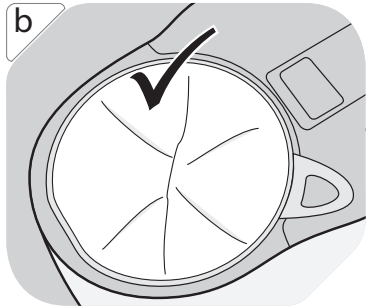
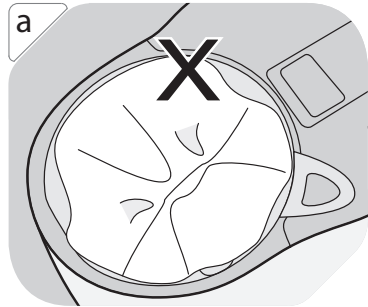
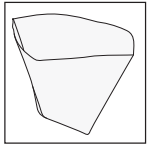




IM_OCM 7521 B_200629_V04

www.ok-online.com



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu



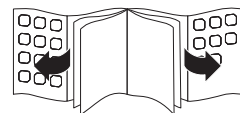
ok.

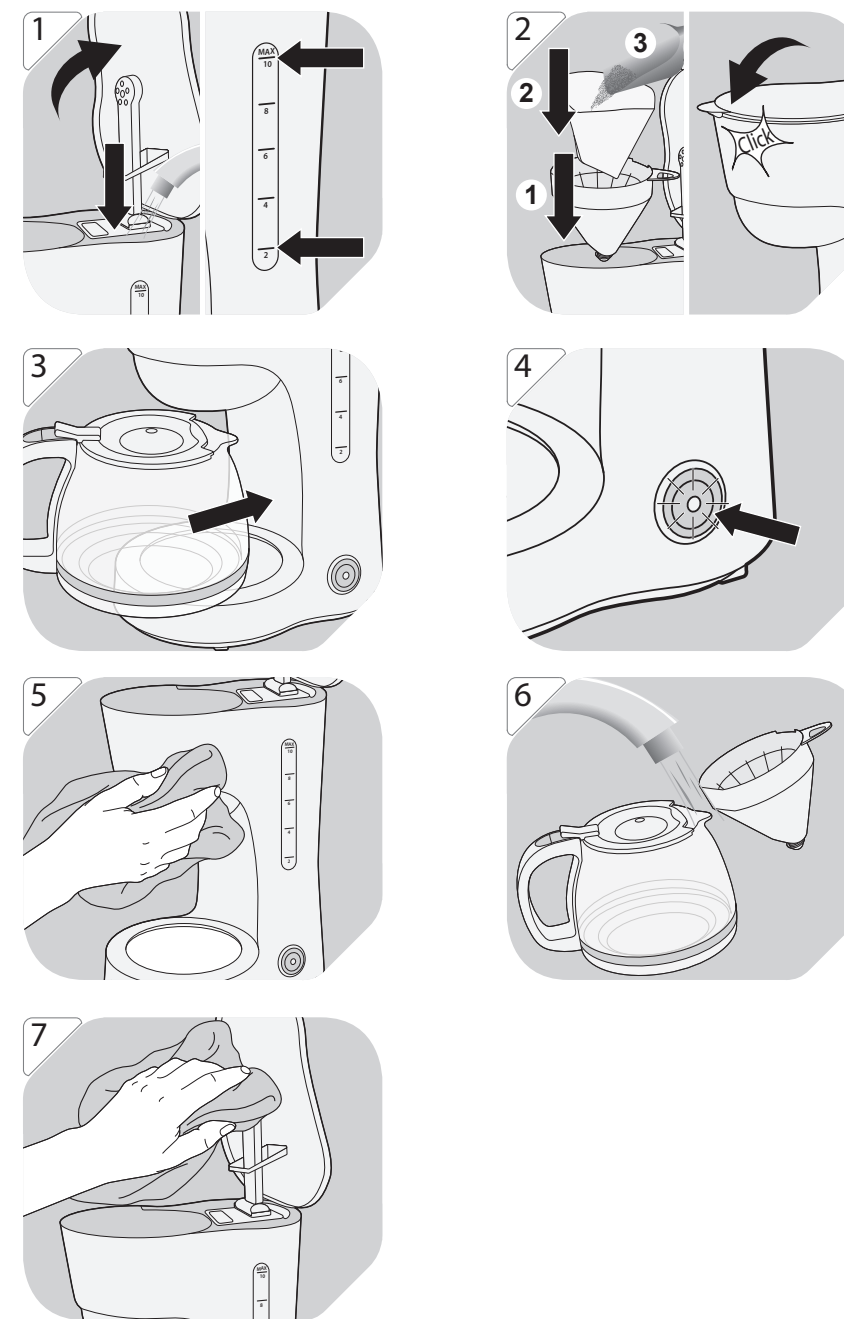
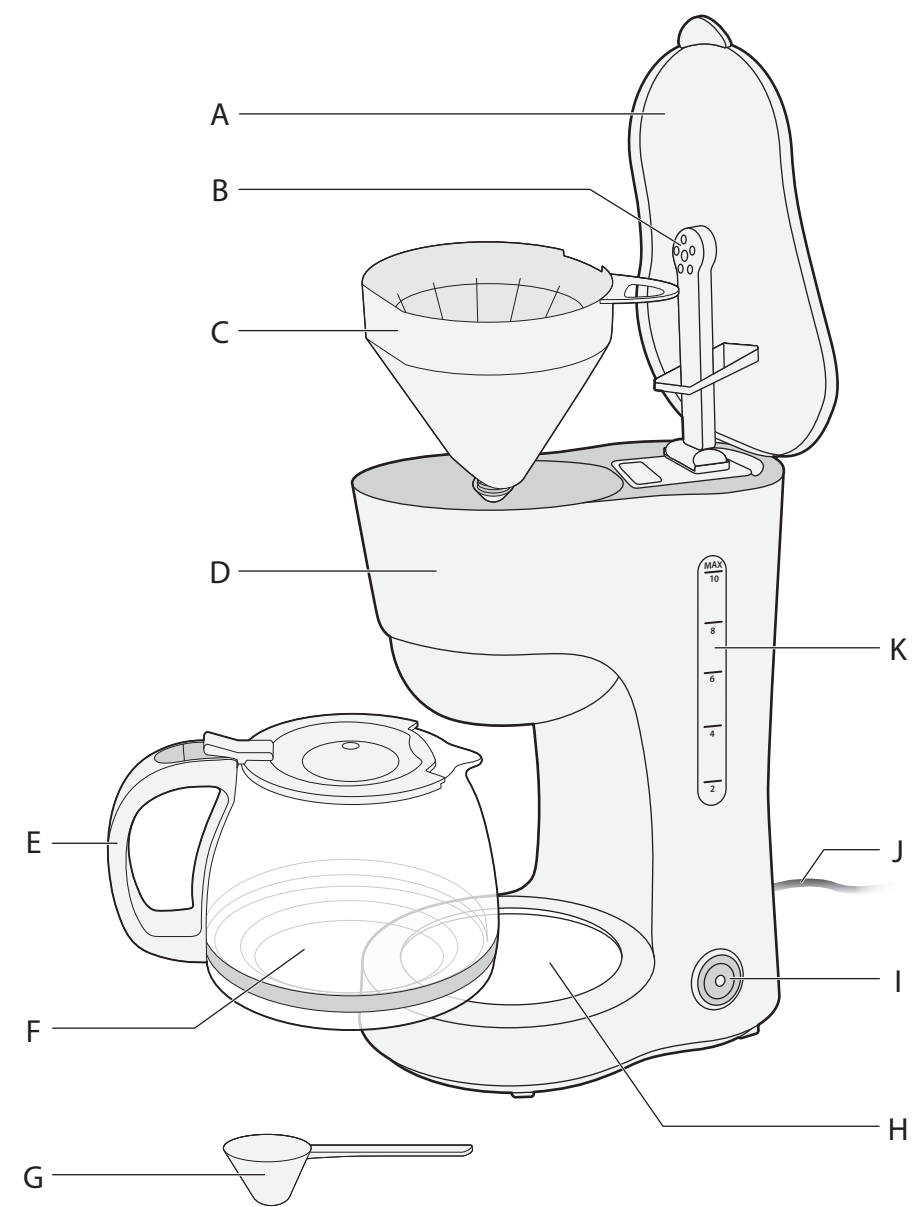
OCM 7521 B

KAFFEEMASCHINE // COFFEE MAKER // MÁQUINA DE CAFÉ //
MACHINE À CAFÉ



DE GEBRAUCHSANWEISUNG	3	IT MANUALE DELL'UTENTE	34
EN USER MANUAL	9	NL GEBRUIKSAANWIJZING	39
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES	14	PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	44
FR MODE D'EMPLOI	19	PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO	49
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	24	SE BRUKSANVISNING	54
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	29	TR KULLANIM KILAVUZU	59





HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

1.  **Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt. **Achtung!** Heiße Oberfläche!
2. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen und müssen daher beaufsichtigt werden.
4. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
5. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
6. Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
7. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
9. Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
10. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
11. **Achtung!** Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.
12. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
13. **Achtung!** Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
14. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
15. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
16. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
17. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
18. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
19. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
20. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
21. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z.B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
22. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.

23. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
24. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
25. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
26. Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
27. **Verbrennungsgefahr!** Das Gehäuse des Produktes und auch die Kaffeekanne werden während des Betriebes sehr heiß. Fassen Sie die Glaskanne nur am Handgriff an.
28. Bewegen oder transportieren Sie das Produkt nicht während des Betriebes oder wenn sich heißer Kaffee in der Glaskanne befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr durch herausspritzenden heißen Kaffee.
29. Stellen Sie nie eine leere Glaskanne auf eine heiße Herdplatte, Heizplatte oder eine andere Hitzequelle.
30. Nehmen Sie die Glaskanne nicht auseinander.
31. Die Glaskanne ist nicht spülmaschinenfest.
32. Verwenden Sie die Glaskanne niemals, wenn sie beschädigt ist. Gehen Sie immer vorsichtig mit ihr um.
33. Verwenden Sie die Glaskanne nicht mehr, wenn sich der Handgriff gelockert oder seine Stabilität verloren hat.
34. Die Glaskanne ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Kaffeemaschine bestimmt.
35. Versuchen Sie nicht, ein Teil durch ein anderes zu ersetzen. Wenn Sie ein Teil ersetzen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
36. Achten Sie darauf, den Wassertank nicht zu überfüllen. Beachten Sie, dass sich auf der Rückseite des Gehäuses ein Überlauf befindet.
37. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet.
38. Füllen Sie nur Wasser ein, wenn der Netzstecker gezogen ist.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist nur für das Zubereiten von Kaffee geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

BEDIENELEMENTE UND KOMPONENTEN

- A. Deckel
- B. Wasserauslass mit Dampfaustrittsöffnung
- C. Herausnehmbarer Papierfilterhalter mit Tropfstopp
- D. Filterhaltergehäuse
- E. Glaskannengriff
- F. Glaskanne
- G. Messlöffel
- H. Abstellfläche mit Warmhalteplatte
- I. Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
- J. Netzkabel mit Netzstecker
- K. Wassertank mit Wasserstandsanzeige



LIEFERUMFANG

- 1 x Kaffeemaschine
- 1 x Messlöffel
- 1 x Bedienungsanleitung

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.
- Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Vorbereitung**.

VORBEREITUNG

- Führen Sie vor der ersten Kaffeezubereitung eine Reinigung des Produktes durch. Reinigen Sie das Produkt auch, wenn es über längere Zeit nicht benutzt wurde und nach jeder Entkalkung.
- Füllen Sie nur frisches Wasser in den Wasserbehälter.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter um das Produkt einzuschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Lassen Sie das gesamte Wasser zum Reinigen durchlaufen. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter um das Produkt auszuschalten. Lassen Sie das Produkt vor einem erneuten Brühvorgang ca. 5 Minuten abkühlen. Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei- bis dreimal. Schütten Sie das Wasser nach jedem Brühvorgang weg.
- Reinigen Sie die Glaskanne und den Filterhalter.

KAFFEE ZUBEREITEN

- 1 Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie frisches Wasser in den Wassertank. Die eingefüllte Wassermenge darf nicht unter der untersten Markierung oder über der **MAX**-Markierung liegen.
- 2 Setzen Sie einen Papierfilter (Größe 4) in den Papierfilterhalter. Achten Sie auf einen korrekten Sitz, so dass dieser während des Brühvorgangs nicht umklappen kann. Die gewünschte Menge des gemahlene Kaffees einfüllen. Schließen Sie den Deckel, so dass er einrastet.
- 3 Stellen Sie die Glaskanne auf die Abstellfläche.
- 4 Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter. Der Brühvorgang wird gestartet. 40 Minuten nach dem Brühvorgang schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus (automatische Abschaltung).

Hinweis: Sie können den Brühvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.

REINIGUNG UND PFLEGE

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
 - **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- 5/ Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (z. B. durch den Schalter) gelangt.
 - 6/ Reinigen Sie die Glaskanne und den Filterhalter nach Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Trocknen Sie sie anschließend ab.
 - 7/ Reinigen Sie die Abstellplatte und den Deckel regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.

ENTKALKEN

Warnung!

Verwenden Sie keine Entkalker auf Basis von Mineralsäuren, beispielsweise Schwefel-, Salz-, Sulfamin- oder Essigsäure (z.B. Essig). Diese Entkalker können Ihre Kaffeemaschine beschädigen.

- Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen.
- Verwenden Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel und befolgen Sie die Anweisungen auf dessen Verpackung.
- Geben Sie frisches Wasser und die angegebene Menge an Entkalkungsmittel in den Wassertank.
- Starten Sie den Brühvorgang und lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Entleeren Sie die Glaskanne. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
- Spülen Sie das Produkt nach dem Entkalken mit mehreren Brühvorgängen durch, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.
- Spülen Sie die Glaskanne nach dem Entkalken mit warmem Wasser aus.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	• Keine Stromversorgung	• Überprüfen der Stromversorgung
Qualität des aufgebrühten Kaffees ist verschlechtert	• Kaffeemaschine ist verkalkt	• Kaffeemaschine entkalken, siehe Kapitel ENTKALKEN
Brühvorgang wird unterbrochen bevor der Wassertank leer ist	• Kaffeemaschine ist verkalkt	• Kaffeemaschine entkalken, siehe Kapitel ENTKALKEN

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung : 220 - 240 V-
Leistungsaufnahme : 750 W
Frequenz : 50-60 Hz

ENTSORGUNG

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

CONGRATULATIONS

Thank you for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1.  **Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use. **Caution!** Hot surface!
2. This product can be used by children aged from 8 years and above, if they are supervised or have received instructions concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
3. Children must not play with the product and must therefore be supervised.
4. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
5. Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
6. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instructions concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
7. A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
8. The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

9. Clean the product and all other accessories after each use.
 10. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.
 11. **Warning!** Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards or cause injuries.
 12. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
 13. **Caution!** The surface of the heating element is subject to residual heat after use.
-
14. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
 15. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
 16. Do not place any objects on top of the product.
 17. Do not under any circumstances attempt (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
 18. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
 19. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
 20. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
 21. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
 22. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
 23. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
 24. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
 25. Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
 26. Never use, expose or put the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, bath tube) or heavy moisture.
 27. **Risk of burning!** The product's housing as well as the coffee pot become very hot during use. Touch the glass jug only by its handle.
 28. Do not move or transport the product during use or while there is hot coffee in the glass jug. Spraying hot coffee poses a risk of scalding.
 29. Never place an empty glass jug on a hot stove top, hotplate or other heat source.
 30. Do not disassemble the glass jug.
 31. The glass jug is not dishwasher-safe.
 32. Never use the glass jug if it is damaged. Handle the glass jug carefully.

33. Cease using the glass jug if the handle has loosened or lost its stability.
34. The glass jug is intended exclusively for use with this coffee maker.
35. Never attempt to replace parts yourself. If a component needs to be replaced, contact the authorised service agent.
36. Make sure not to overfill the water tank. Note, that there's an overflow in the upper rear part of the housing.
37. Do not operate the product when there is no water in the water tank.
38. Only fill the product with water when it is unplugged.

INTENDED USE

The product is intended for making coffee. Any other use may result in damage to product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

CONTROLS AND COMPONENTS

- A. Lid
- B. Water outlet with steam vent
- C. Removable filter holder with non-drip valve
- D. Filter holder enclosure
- E. Glass jug handle
- F. Glass jug
- G. Measuring spoon
- H. Base with warming plate
- I. On / off button with indicator light
- J. Power cord with plug
- K. Water tank with level indicator



DELIVERY CONTENTS

- 1 x Coffee maker
- 1 x Measuring spoon
- 1 x Instruction manual

BEFORE FIRST TIME USE

- Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.
- Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.
- After unpacking, please refer to chapter **Preparation**.

PREPARATION

- Clean the product prior to using the coffee maker for the first time. Also clean the product if it has not been used for a significant period of time, and after each descaling operation.
- Open the lid and fill the water tank with fresh water.
- Press the on / off button to turn on the product. The indicator lights on.
- Allow the water to drain through. Press the on / off button to switch off the product. Allow the product to cool down for approx. 5 minutes before turning it on again. Repeat this process two or three times. Pour the water away before each new coffee making process.
- Clean the glass jug and the filter holder.

MAKING COFFEE

- 1 Open the lid and fill fresh water into the water tank. Do not fill the water below the lowest marking or over the **MAX** marking.
- 2 Insert a paper filter (size 4) into the filter holder. Make sure it sits correctly. Insert the requested amount of ground coffee inside the filter. Close the lid and make sure it locks into place.
- 3 Place the glass jug on the stand.
- 4 Press the on / off button. The coffee maker starts to brew the coffee. 40 minutes after the brewing cycle, the coffee maker will turn off automatically (automatic switch-off).

Note: Stop the brewing process at any time by pressing the on / off button.

CLEANING AND CARE

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water or other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
 - **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- 5 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
Make sure that no water enters the product interior (for example, through the on / off button).
 - 6 Clean the glass jug and the filter holder after use with warm water and a little dishwashing detergent. Then dry it thoroughly.
 - 7 Clean the stand and the lid regularly with a slightly damp cloth and then dry.

DESCALING

Warning!

Never use a descaler based on mineral acids such as sulphuric acid, hydrochloric acid, sulphamic acid and acetic acid (e.g. vinegar). These descalers may damage your coffee machine.

- Descale your product regularly depending on your water's lime content and frequency of use.
- Use an off-the-shelf decalcifier and follow the provided instructions.
- Pour fresh water and the specified amount of decalcifier into the water tank.
- Start brewing and let the water run through completely. Empty the glass jug. If necessary, repeat this process.
- After descaling, rinse the product several times by brewing water with no coffee to remove any decalcifier residue.
- Rinse the glass jug with warm water after descaling.

TROUBLESHOOTING

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	• Interrupted power supply	• Check the power supply
Coffee quality deteriorates	• Product is calcified	• Descale the product, refer to chapter DESCALING
Brewing is aborted before the watertank is empty	• Product is calcified	• Descale the product, refer to chapter DESCALING

TECHNICAL DATA

Rated voltage : 220 - 240 V~
 Rated power : 750 W
 Frequency : 50-60 Hz

DISPOSAL



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA

Gracias por adquirir éste producto **ok..** Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

1. **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.
¡Precaución! Superficie caliente.
2. Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
5. Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
6. Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
7. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
8. El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
9. Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.

10. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados.**
 11. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
 12. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
 13. **¡Precaución!** La superficie del elemento calefactor mantiene calor residual después de su uso.
-
14. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
 15. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
 16. No coloque objetos pesados encima del producto.
 17. No intente en ninguna circunstancia intentar (p.ej. Cable de alimentación dañado, el producto ha caído, etc.) reparar el producto usted mismo. Para servicio y reparaciones, consulte a un agente de servicio autorizado.
 18. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
 19. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
 20. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
 21. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
 22. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
 23. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
 24. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
 25. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
 26. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
 27. **¡Riesgo de quemaduras!** La carcasa y la jarra del café del producto se calientan mucho durante el uso.
 28. No mueva ni transporte el producto durante el uso o mientras haya agua caliente en la jarra de cristal. Las salpicaduras de agua caliente son un riesgo de quemaduras.
 29. No ponga nunca una jarra de cristal vacía sobre un fogón caliente, estufa ni otra fuente de calor.
 30. No desmonte la jarra de cristal.
 31. La jarra de cristal no puede ponerse en el lavavajillas.

32. No use nunca la jarra de cristal si está dañada. Manipule la jarra de cristal con cuidado.
33. Deje de usar la jarra de cristal si el asa se ha aflojado o ha perdido estabilidad.
34. La jarra de cristal está diseñada exclusivamente para usarse con esta cafetera.
35. No intente nunca sustituir piezas usted mismo. Si debe sustituirse una pieza, contacte con el servicio al cliente.
36. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de agua. Observe que existe un espacio de derrame en la parte superior posterior de la carcasa.
37. No use el producto sin agua en el depósito.
38. Llene el producto con agua solamente cuando esté desenchufado.

FINALIDAD DE USO

Este producto está diseñado para preparar café. Usarla para otra finalidad puede dañar el dispositivo o causar daños personales.

El Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por los daños al producto, daños a la propiedad o lesiones debido al descuido o uso inadecuado del producto, o el uso del producto que no cumpla con el propósito especificado por el fabricante.

COMPONENTES

- A. Tapa
- B. Salida de agua con ranura para vapor
- C. Soporte de filtro extraíble con válvula antigoteo
- D. Cuerpo del soporte del filtro
- E. Asa de la jarra de cristal
- F. Jarra de cristal
- G. Cuchara de medida
- H. Base con placa de calentamiento
- I. Interruptor de encendido/apagado con testigo luminoso
- J. Cable de alimentación con enchufe
- K. Depósito de agua con indicador de nivel



CONTENIDO DE ENTREGA

- 1 x Cafetera
- 1 x Cuchara de medida
- 1 x Manual de instrucciones

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.
- Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.
- Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Preparación**.

PREPARACIÓN

- Limpie la cafetera antes de usarla por primera vez. Limpie también el aparato si no lo ha usado durante mucho tiempo, y después de cada descalcificación.
- Abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fresca.
- Apriete el botón de Encender/Apagar para encender el producto. La luz se encenderá.
- Deje que el agua se filtre totalmente. Pulse el botón on / off de encendido para apagar el aparato. Deje que el producto se enfríe durante aproximadamente 5 minutos antes de volver a encenderlo. Repita este proceso dos o tres veces. Vacíe de agua antes de cada repetición.
- Limpie la jarra de vidrio y el soporte del filtro.

CÓMO HACER CAFÉ

- 1 Abra la tapa y llene con agua el depósito de agua. No llene con agua por debajo de la marca inferior o por encima de la marca **MAX** (MAX).
- 2 Introduzca un filtro de papel (tamaño 4) en el soporte del filtro. Asegúrese de que se ajusta correctamente. Introduzca la cantidad necesaria de café molido en el filtro. Cierre la tapa y asegúrese de que encaje en posición.
- 3 Coloque la jarra de cristal en la base.
- 4 Apriete el botón de Encender/Apagar. La cafetera comienza a preparar el café. 40 minutos después del ciclo de preparación de café la cafetera se apaga automáticamente. (apagado automático).

Nota: Para detener el proceso de preparación de café en cualquier momento, apriete el botón on / off.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- 5 Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Asegúrese de que no entre agua en el interior del producto (por ejemplo, por el botón de encendido / apagado).
- 6 Limpie la jarra de cristal y el soporte del filtro tras el uso con agua caliente y un poco de lavavajillas. A continuación séquelo por completo.
- 7 Limpie el soporte y la tapa con regularidad con una gamuza ligeramente húmeda y séquelos.

DESCALCIFICACIÓN

¡Advertencia!

Nunca utilice desincrustantes con ácidos minerales, como ácido sulfúrico, ácido clorhídrico, ácido sulfámico o ácido acético (vinagre). Estos desincrustantes podrían dañar su cafetera.

- Descalcifique con regularidad el producto, según el contenido de cal del agua y la frecuencia de uso.
- Use un descalcificador comercial y siga las instrucciones.
- Vierta agua fresca y la cantidad especificada de descalcificador en el depósito de agua.
- Comience una preparación y deje pasar el agua por completo. Vacíe la jarra de cristal. Si es necesario, repita el proceso.
- Tras descalcificar, enjuague varias veces el producto preparando agua sin café para eliminar restos de descalcificador.
- Enjuague la jarra de cristal con agua caliente tras descalcificar.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El producto no funciona	• Suministro de corriente interrumpido	• Compruebe el suministro de corriente
La calidad del café se deteriora	• El producto tiene cal	• Elimine la cal del producto, consulte el capítulo DESCALCIFICACIÓN
Se detiene la preparación antes de que se vacíe el depósito	• El producto tiene cal	• Elimine la cal del producto, consulte el capítulo DESCALCIFICACIÓN

Especificaciones

Tensión nominal : 220 - 240 V~

Potencia nominal de entrada : 750 W

Frecuencia nominal : 50-60 Hz

ELIMINACIÓN



No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok.** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1.  **Risque de brûlure!** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.
Attention! Surface chaude !
2. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
5. Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
6. L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
7. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.

8. Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
 9. Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
 10. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.
 11. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
 12. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
 13. **Attention !** Après utilisation, une chaleur résiduelle est toujours présente à la surface de l'élément de chauffe.
-
14. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
 15. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
 16. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
 17. Ne tentez d'aucune manière (par exemple si le câble d'alimentation est endommagé, si le produit est tombé, etc.) de réparer le produit par vous-même. Si vous avez besoin de services ou d'une réparation, prenez contact avec l'agent de service.
 18. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
 19. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
 20. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
 21. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
 22. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
 23. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.

24. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
25. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
26. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
27. **Risque de brûlure!** Le boîtier du produit ainsi que la carafe à café deviennent très chauds pendant l'utilisation.
28. Ne déplacez pas le produit pendant utilisation ou s'il y a de l'eau dans la carafe en verre. Vous risquez de vous ébouillanter avec les éclaboussures d'eau bouillante.
29. Ne jamais poser la carafe de verre vide sur une plaque de cuisson, une plaque chaude ou autre source de chaleur.
30. Ne démontez pas la carafe en verre.
31. La carafe en verre ne va pas au lave-vaisselle.
32. N'utilisez jamais la carafe en verre si elle est endommagée. Manipulez la carafe en verre avec précaution.
33. Cessez d'utiliser la carafe en verre si la poignée est desserrée ou a perdu sa stabilité.
34. La carafe en verre est destinée à être utilisée uniquement avec cette cafetière.
35. N'essayez jamais de remplacer des pièces vous-même. Si vous avez besoin de remplacer une pièce, contactez le service après-vente.
36. Veillez à ne pas remplir le réservoir en excès. Notez qu'il se trouve un système de récupération des débordements sur la partie supérieure du boîtier.
37. N'utilisez pas le produit si le réservoir d'eau est vide.
38. Remplissez le produit uniquement si l'appareil est débranché.

UTILISATION RECOMMANDEE

Ce produit sert à préparer du café. Tout autre utilisation pourrait endommager l'appareil ou provoquer des blessures.

La société Imtron GmbH décline toute responsabilité pour des dommages au produit, aux biens ou pour des blessures dus à une négligence ou une manipulation inadéquate du produit, qui ne serait pas conforme aux instructions du fabricant.

PIÈCES

- A. Couvercle
- B. Verseur avec ouverture pour la vapeur
- C. Support de filtre amovible avec soupape anti-égouttements
- D. Réceptacle du support de filtre
- E. Poignée de carafe de verre
- F. Carafe de verre
- G. Cuillère à mesurer
- H. Socle avec plaque chauffante
- I. Interrupteur Marche/Arrêt avec voyant d'état
- J. Cordon d'alimentation avec prise
- K. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau



CONTENU DE LA BOÎTE

- 1 x Cafetière
- 1 x Cuillère à mesurer
- 1 x Mode d'emploi

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DU PRODUIT

- Avant de l'utiliser pour la première fois Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.
- Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.
- Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Préparation**.

PRÉPARATION

- Nettoyez la machine à café avant la première utilisation Nettoyez aussi l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période de temps, et après chaque opération de détartrage.
- Ouvrez le couvercle et versez de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre la cafetière sous tension. Le voyant d'états'allume.
- Laissez couler l'eau. Mettez le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil. Attendez que le produit refroidisse pendant environ 5 minutes avant de l'allumer de nouveau. Recommencez cette opération deux ou trois fois. Déversez toute eau avant chaque opération.
- Nettoyez la verseuse et le porte-filtre.

PRÉPARATION DU CAFÉ

- 1 Ouvrir le couvercle et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche. Ne pas remplir d'eau en-dessous du repère le plus bas ou au-dessus du repère **MAX** (MAX).
- 2 Insérez un filtre en papier (taille 4) dans le support de filtre. Assurez-vous qu'il soit bien installé. Verser la quantité requise de café moulu à l'intérieur du filtre. Refermez le couvercle et appuyez jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
- 3 Poser la carafe en verre sur le socle.
- 4 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. La machine à café commencera à préparer le café. La machine à café s'éteindra automatiquement 40 minutes après le début de la préparation. (mise hors tension automatique).

NB : Arrêter le processus de préparation à tout moment en appuyant sur le bouton **on / off** (Alimentation).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
 - **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- 5 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement. Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton Marche/Arrêt).
 - 6 Nettoyez la carafe en verre et le porte-filtre après l'utilisation avec de l'eau chaude et un peu de détergent pour vaisselles. Séchez-le ensuite soigneusement.
 - 7 Nettoyez régulièrement le socle et le couvercle avec un chiffon légèrement humide et ensuite faites sécher le tout.

DÉTARTRAGE

Avertissement!

Ne jamais utiliser de détartrants à base d'acides minéraux, comme de l'acide sulfurique, de l'acide chlorhydrique, l'acide sulfamique et de l'acide acétique (par ex. du vinaigre). Ces détartrants sont susceptibles d'endommager votre machine à café.

- Détartrez votre appareil régulièrement selon la teneur en calcaire de votre eau et la fréquence d'utilisation.
- Utilisez un détartrant disponible dans le commerce et suivez les instructions qui l'accompagnent.
- Versez de l'eau fraîche et la quantité précisée de détartrant dans le réservoir d'eau.
- Laissez agir et s'écouler le mélange entièrement. Videz la carafe en verre. Si nécessaire, répétez cette procédure.
- Après le détartrage, rincez l'appareil plusieurs fois en chauffant de l'eau sans café pour éliminer les résidus de détartrant.
- Rincez la carafe en verre avec de l'eau chaude après le détartrage.

DÉPANNAGE

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas	• Alimentation électrique interrompue	• Vérifier l'alimentation électrique
Le café a moins de goût	• La cafetière est entartrée	• Détartrez la cafetière. Consultez le chapitre DÉTARTRAGE
Le processus s'arrête avant que le réservoir ne soit vide	• La cafetière est entartrée	• Détartrez la cafetière. Consultez le chapitre DÉTARTRAGE .

CARACTERISTIQUES

Tension nominale : 220 - 240 V-

Puissance nominale : 750 W

Fréquence nominale : 50-60 Hz

MISE AU REBUT



Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok..** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1.  **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή.
Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!
2. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
3. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
4. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
5. Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
6. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους..
7. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
8. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
9. Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.

10. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
 11. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
 12. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
 13. **Προσοχή!** Μετά τη χρήση συνεχίζει να υπάρχει υπολειπόμενη θερμότητα στην επιφάνεια θερμαντικού στοιχείου.
14. Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
 15. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
 16. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
 17. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κ.λπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
 18. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
 19. Μόνον όταν βγάλετε το φις από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
 20. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
 21. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
 22. Βγάzte το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
 23. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
 24. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
 25. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
 26. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσιλίσματα, βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
 27. **Κίνδυνος εγκαύματος!** Το περίβλημα του προϊόντος, καθώς και το σκεύος του καφέ ζεσταίνονται πολύ κατά τη χρήση.
 28. Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή ενώ υπάρχει ζεστό νερό στη γυάλινη κανάτα. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από πιτσίλισμα ζεστού νερού.
 29. Μην τοποθετείτε ποτέ μια άδεια γυάλινη κανάτα πάνω σε ζεστή κουζίνα, εστία ή άλλη πηγή θερμότητας.
 30. Μην αποσυναρμολογείτε τη γυάλινη κανάτα.
 31. Η γυάλινη κανάτα δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.
 32. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη γυάλινη κανάτα εάν έχει υποστεί βλάβη. Χειριστείτε με προσοχή τη γυάλινη κανάτα.

33. Διακόψτε τη χρήση της γυάλινης κανάτας εάν το χερούλι έχει χαλαρώσει ή χάσει τη σταθερότητά του.
34. Η γυάλινη κανάτα προορίζεται για αποκλειστική χρήση με την παρούσα καφετιέρα.
35. Ποτέ μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε μόνοι σας κάποιο εξάρτημα. Εάν κάποιο εξάρτημα χρειάζεται αντικατάσταση, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
36. Προσέχετε να μην ξεχειλίζει τη δεξαμενή νερού. Προσέξτε, υπάρχει ένα άνοιγμα υπερχειλίσσης στο πάνω πίσω μέρος του περιβλήματος.
37. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.
38. Γεμίστε τη συσκευή με νερό μόνο όταν δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή καφέ. Η χρήση της για κάτι άλλο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.

Η Imitron GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν, υλικές ζημιές ή τραυματισμούς ατόμων λόγω απρόσεκτης, ακατάλληλης, εσφαλμένης ή μη σύμφωνης με τον αναφερόμενο από τον κατασκευαστή σκοπό του προϊόντος.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A. Καπάκι
- B. Έξοδος νερού με εξαερισμό ατμού
- C. Αφαιρούμενος υποδοχέας φίλτρου με βαλβίδα διακοπής ροής
- D. Περιβλήμα υποδοχέα φίλτρου
- E. Λαβή γυάλινης κανάτας
- F. Γυάλινη κανάτα
- G. Δοσομετρικό κουτάλι
- H. Βάση με θερμαινόμενη πλάκα
- I. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με φωτεινή ένδειξη
- J. Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- K. Δεξαμενή νερού με ένδειξη στάθμης



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- 1 x Καφετιέρα
- 1 x Δοσομετρικό κουτάλι
- 1 x Εγχειρίδιο οδηγιών

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.
- Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.
- Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Προετοιμασία**.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Καθαρίστε την καφετιέρα πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Να καθαρίζετε επίσης το προϊόν εάν έχει μεσολαβήσει μεγάλο χρονικό διάστημα μετά την τελευταία χρήση του, και μετά από κάθε αφαλάτωση.
- Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο νερό.
- Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η ένδειξη ανάβει.
- Αφήστε όλο το νερό να στραγγίξει. Πιέστε το On/Off για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά προτού το ενεργοποιήσετε ξανά. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία δύο ή τρεις φορές. Αδειάστε το νερό πριν από κάθε επανάληψη της διαδικασίας.
- Καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα και τον υποδοχέα του φίλτρου.

ΦΤΙΑΧΝΟΝΤΑΣ ΚΑΦΕ

- 1/ Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο νερό. Μη γεμίζετε το νερό κάτω από τη χαμηλότερη ένδειξη ή πάνω από την ένδειξη **MAX** (ΜΕΓ).
- 2/ Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο (μέγεθος 4) μέσα στον υποδοχέα του φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει σωστά. Βάλτε την απαιτούμενη ποσότητα αλεσμένου καφέ μέσα στο φίλτρο. Κλείστε το καπάκι και βεβαιωθείτε ότι ασφαλίζει στη θέση του.
- 3/ Τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα πάνω στο στατό.
- 4/ Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Η καφετιέρα αρχίζει να φτιάχνει τον καφέ.
40 λεπτά μετά τον κύκλο παρασκευής η καφετιέρα θα σβήσει αυτόματα. (αυτόματη απενεργοποίηση).

Σημείωση: Σταματήστε οποτεδήποτε τη διαδικασία παρασκευής πιέζοντας το κουμπί on/off.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Προσοχή!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προσοχή!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- 5/ Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό στο εσωτερικό της συσκευής (για παράδειγμα, μέσω του κουμπιού ενεργοποίησης/απενεργοποίησης).
- 6/ Καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα και τον υποδοχέα του φίλτρου μετά τη χρήση με ζεστό νερό και με λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα. Μετά στεγνώστε το πολύ καλά.
- 7/ Καθαρίστε τη βάση και το καπάκι σε τακτική βάση με ένα ελαφρά βρεγμένο ύφασμα και αφήστε τα ύστερα να στεγνώσουν.

DESCALING

Προειδοποίηση!

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν αφαλάτωσης που βασίζεται σε ανόργανο οξύ όπως θειικό οξύ, υδροχλωρικό οξύ, σουλφαμικό οξύ και οξικό οξύ (π.χ. ξύδι). Αυτά τα προϊόντα αφαλάτωσης μπορεί να καταστρέψουν την καφετιέρα σας.

- Καθαρίστε το προϊόν σας από τα άλατα σε τακτική βάση ανάλογα με την περιεκτικότητα σε άλατα ασβεστίου του νερού που χρησιμοποιείτε και τη συχνότητα χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο αφαλατωτή και ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Ρίξτε φρέσκο νερό και την καθορισμένη ποσότητα του αφαλατωτή στη δεξαμενή νερού.
- Ξεκινήστε το βράσιμο και αφήστε το νερό να βράσει τελείως. Αδειάστε τη γυάλινη κανάτα . Αν είναι αναγκαίο, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Μετά την αφαλάτωση, ξεπλύνετε το προϊόν πολλές φορές βράζοντας νερό δίχως καφέ έτσι ώστε να αφαιρέσετε το οποιοδήποτε υπόλειμμα του αφαλατωτή.
- Ξεπλύνετε τη γυάλινη κανάτα με ζεστό νερό μετά την αφαλάτωση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	• Έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος	• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος
Η ποιότητα του καφέ είναι αλλοιωμένη	• Υπάρχουν άλατα στη συσκευή	• Κάντε αφαλάτωση της συσκευής, ανατρέχοντας στο κεφάλαιο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ
Η παρασκευή καφέ ματαιώνεται προτού η δεξαμενή νερού αδειάσει	• Υπάρχουν άλατα στη συσκευή	• Κάντε αφαλάτωση της συσκευής, ανατρέχοντας στο κεφάλαιο ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

Ονομαστική τάση : 220 - 240 V~
 Ονομαστική ισχύς εισόδου : 750 W
 Ονομαστική συχνότητα : 50-60 Hz

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozással.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1.  **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből. **Figyelem!** Forró felület!
2. Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
3. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
4. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
5. Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
6. Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
7. A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
8. A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
9. Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
10. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

11. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
 12. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
 13. **Vigyázat!** Használat után a fűtőelem felülete a maradék hő miatt még meleg.
-
14. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
 15. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
 16. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
 17. Sose próbálja a terméket saját maga javítani (pl. sérült áramkábel, a terméket leejtették, stb.). A szervizelést és javítást végeztesse felhatalmazott szervizben.
 18. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
 19. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
 20. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
 21. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
 22. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
 23. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
 24. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
 25. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
 26. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
 27. **Megégés veszélye!** A termék háza, valamint a kávéskanna nagyon felforrósodik használat közben.
 28. Ne szállítsa, illetve mozgassa a készüléket a működése közben vagy ha forró víz van az üveg edényben. A forró vízpermet égésveszélyt jelent.
 29. Sose tegyen üres üvegcancsót forró tűzhelyre, főzőlapra vagy egyéb forró felületre.
 30. Ne szerelje szét az üveg edényt.
 31. Az üveg edény nem rakható mosogatógépbe.
 32. Ne használja az üveg edényt, ha az megsérült. Óvatosan kezelje az üveg edényt.
 33. Hagyja abba az üveg edény használatát, ha kilazult a fogantyúja vagy elvesztette stabilitását.
 34. Az üveg edényt kizárólag csak ehhez a kávéfőzőhöz tervezték.

35. Ne próbálja önmaga kicserélni az alkatrészeket. Ha egy alkatrészt cserélni kell, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
36. Ne töltsen túl a víztartályt. A ház hátulján, felül túlfolyó van.
37. Ne működtesse a terméket, ha nincs víz a víztartályban.
38. Csak akkor töltsen fel a terméket vízzel, ha ki van húzva a hálózathoz.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék kávékészítésre használható. Csak az alábbi útmutatónak megfelelően használja. Ettől eltérő használata a termék károsodását vagy személyi sérülést okozhat. Az Imtron GmbH semmilyen felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a termék figyelmen, szakszerűtlen, helytelen vagy nem a gyártó által megadott célra történő használatára vezethetők vissza.

RÉSZEGYSÉGEK

- A. Fedelet
- B. Vízkieresztő gőzszeleppel
- C. Kivehető szűrőtartó nem csöpögő szeleppel
- D. Szűrőtartó foglalat
- E. Üvegkancsó fogantyú
- F. Üvegkancsó
- G. Mérőkanál
- H. Talp melegítőlappal
- I. Be / Ki gomb jelzőfényrel
- J. Áramkabel dugóval
- K. Víztartály szintjelzővel



A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 x Kávéfőző
- 1 x Mérőkanál
- 1 x Használati útmutató

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.
- Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.
- A kicsomagolás után a **Előkészítés** fejezetben leírtak szerint járjon el.

ELŐKÉSZÍTÉS

- Tisztítsa meg a kávéfőzőt az első használat előtt. Szintén tisztítsa meg a kávéfőzőt, ha hosszabb ideig nem volt használva, valamint minden vízkötlenítési művelet után is.
- Nyissa fel a fedelet és töltsen a víztartályt tiszta vízzel.
- Nyomja meg a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához. A jelzőfény bekapcsol
- Hagyja átfolyni a vizet a on / off állásba a termék kikapcsolásához. Hagyja a terméket kihűlni kb. 5 percig, mielőtt újra bekapcsolná. Ismételje meg ezt az eljárást két vagy három alkalommal. Minden következő menet előtt öntse ki a vizet.
- Tisztítsa ki az üvegdedényt és a szűrőtartót.

KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

- 1 Nyissa ki a fedelet, és töltsön friss vizet a víztartályba. A vízszint ne legyen a legalacsonyabb jelzés alatt vagy a **MAX** (MAX) jelzés fölött.
- 2 Tegyen be egy papírszűrőt (4-es méret) a szűrőtartóba. Győződjön meg a megfelelő felfekvéséről. Tegye a kívánt mennyiségű őrölt kávé a szűrőbe. Zárja le a fedelet és győződjön meg róla, hogy megfelelően zár.
- 3 Helyezze az üvegedényt az állványra.
- 4 Nyomja meg a főkapcsolót. A kávéfőző elkezd főzni a kávé. A főzési ciklus után 40 perccel a kávéfőző automatikusan kikapcsol.

Megjegyzés: A főzési folyamatot bármikor megszakíthatja a on / off (BEKAPCSOLÁS) gomb megnyomásával.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- **Figyelmeztetés!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
 - **Figyelmeztetés!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.
- 5 Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Győződjön meg róla, hogy ne kerüljön víz a termék belsejébe (például a be / ki gombon keresztül).
 - 6 Az üveg edényt és a szűrő tartót minden használat után tisztítsa meleg vízzel és egy kis mosogatószerrel. Ezután szárítsa meg alaposan.
 - 7 Tisztítsa meg az állványt és a fedőt szabályos időközönként, nedves szivaccsal, majd hagyja megszáradni.

VÍZKŐTELENÍTÉS

Figyelem!

Ne használjon ásványi savas, például kénsavas, sósavas, szulfamidssavas vagy acetátsavas (pl. ecetsavas) vízkőoldót, ezek ugyanis károsíthatják a kávégépet.

- Az otthonában lévő víz keménységétől és a használat gyakoriságától függő időközönként vízkőtlenítse a készüléket.
- Használjon szabadon beszerezhető vízkőtlenítőt és kövesse a megadott utasításokat.
- Öntsön tiszta vizet és a megadott mennyiségű vízkőtlenítőt a víztartályba .
- Kezdje el forralni, majd hagyja a vizet keresztüláramlani. Ürítse ki az üveg edényt . Ha szükséges, ismételje meg az eljárást.
- Vízkőtlenítés után többször öblítse át a készüléket kávé hozzáadása nélkül, tiszta víz lefőzésével, hogy eltávolítsa a vízkőtlenítő maradékait.
- Öblítse át az üveg edényt langyos vízzel vízkőtlenítés után.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem indul el	• Megszakadt az áramellátás	• Ellenőrizze az áramellátást
A kávé minőségét gyengítő tényezők	• A termék vízköves	• Vízkőtlenítse a terméket; lásd a VÍZKÖMENTESÍTÉS fejezetet
A főzés megszakad, mielőtt a víztartály kiürülne	• A termék vízköves	• Távolítsa el a vízkövet a termékből, nézze meg a VÍZKÖMENTESÍTÉS pontot

SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség : 220 - 240 V-
 Névleges teljesítmény : 750 W
 Névleges frekvencia : 50-60 Hz

ÁRTALMATLANÍTÁS



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1. **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.
Attenzione! Superficie calda!
2. Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
3. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
4. La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
5. Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
6. Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
7. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
8. Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
9. Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
10. Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

11. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
 12. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
 13. **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
-
14. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
 15. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
 16. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
 17. Non tentare in nessun caso (ad es. se il cavo di alimentazione è danneggiato, il prodotto è stato fatto cadere, ecc.) di riparare il prodotto autonomamente. Per l'assistenza e le riparazioni, consultare un agente di assistenza autorizzato.
 18. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
 19. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
 20. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
 21. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
 22. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
 23. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
 24. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
 25. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
 26. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
 27. **Pericolo di ustioni!** L'alloggiamento del prodotto e la caffettiera diventano molto caldi durante l'uso.
 28. Non spostare o trasportare l'apparecchio durante l'uso o mentre c'è acqua calda nella caraffa in vetro. Spruzzi di acqua calda possono comportare rischio di scottature.
 29. Non collocare in nessun caso caraffe in vetro vuote su piani di cottura caldi, piastre riscaldanti o altre sorgenti di calore.
 30. Non smontare la caraffa in vetro.
 31. La caraffa in vetro non è idonea per lavastoviglie.
 32. Non utilizzare mai la caraffa in vetro se danneggiata. Maneggiare la caraffa in vetro con cura.
 33. Interrompere l'uso della caraffa in vetro se l'impugnatura è allentata o ha perso la sua stabilità.
 34. La caraffa in vetro è intesa esclusivamente per l'uso con questa macchinetta per il caffè.

35. Non tentare mai di sostituire le parti da soli. Se una parte deve essere sostituita, contattare il servizio clienti.
36. Assicurarsi di non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Da notare che è presente un'apertura di troppopieno nella parte posteriore superiore dell'alloggiamento.
37. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio dell'acqua.
38. Riempire l'apparecchio con acqua solo quando è scollegato.

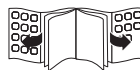
USO PREVISTO

Questo apparecchio è inteso per la produzione di caffè. Utilizzare il prodotto seguendo queste istruzioni. Un uso inappropriato può danneggiare il prodotto.

Imtron GmbH non si assume responsabilità per danni al prodotto, danni alla proprietà o per lesioni personali derivanti da mancanza di attenzione o utilizzo non corretto del prodotto o utilizzo del prodotto che non soddisfa lo scopo specifico del produttore.

COMPONENTI

- A. Coperchio
- B. Uscita dell'acqua con valvola di sfianto
- C. Portafiltro rimovibile con valvola antigoccia
- D. Contenitore del portafiltro
- E. Manico della caraffa in vetro
- F. Caraffa in vetro
- G. Cucchiaino di dosaggio
- H. Base con piastra riscaldante
- I. Pulsante di accensione/spengimento con indicatore luminoso
- J. Cavo di alimentazione con spina
- K. Serbatoio dell'acqua con indicatore di livello



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 x Macchina per il caffè
- 1 x Cucchiaino dosatore
- 1 x manuale di istruzioni

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.
- Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.
- Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Operazioni preliminari**.

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Pulire la macchinetta del caffè al primo utilizzo o se l'apparecchio non è stato usato per un periodo di tempo prolungato. Pulirlo inoltre, dopo ogni operazione di decalcificazione.
- Aprire il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca.
- Premere il pulsante on / off per accendere il prodotto. L'indicatore luminoso si accende.
- Attendere che l'acqua attraversi il filtro. Premere l'interruttore di accensione riportandolo per spegnere la macchinetta. Consentire al prodotto di raffreddarsi per circa 5 minuti prima di accenderlo nuovamente. Ripetere il processo due o tre volte. Svuotare la caraffa al termine di ogni ciclo.
- Pulire la caraffa in vetro e il reggi filtro.

PREPARARE IL CAFFÈ

- 1/ Aprire il coperchio e versare acqua pulita nel serbatoio dell'acqua.
Non versare l'acqua al di sotto del segno minimo o oltre il segno **MAX** (MAX).
- 2/ Inserire un filtro di carta (dimensione 4) nel portafiltro. Assicurarsi di montarlo correttamente. Inserire la quantità necessaria di caffè macinato all'interno del filtro. Chiudere il coperchio e assicurarsi che si blocchi in posizione.
- 3/ Posizionare la caraffa in vetro sulla base.
- 4/ Premere il pulsante on / off La macchina per il caffè inizierà a preparare il caffè. 40 minuti dopo il ciclo di preparazione la macchina per il caffè si spegnerà automaticamente. (spegnimento automatico).

Nota: Interrompere il processo di preparazione in qualsiasi momento premendo il pulsante on / off (ACCENSIONE).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
 - **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- 5/ Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso il pulsante di accensione/spegnimento).
 - 6/ Pulire la caraffa in vetro e il porta filtro dopo l'uso con acqua calda e del detersivo delicato per piatti. Poi asciugarlo accuratamente.
 - 7/ Pulire la base e il coperchio regolarmente con un panno leggermente umido e poi asciugare.

ELIMINARE IL CALCARE

Avvertenza!

Non usare mai un decalcificante basato su acidi minerali come acido solforico, acido cloridrico, acidificante acido solfammonico acetico (es. aceto). Questi decalcificanti possono danneggiare la macchina per il caffè.

- Disincrostare il prodotto regolarmente in base al contenuto di calcare dell'acqua e alla frequenza d'uso.
- Usare un decalcificatore commerciale e seguire le istruzioni fornite.
- Versare acqua fresca e una quantità specifica di decalcificante nel serbatoio dell'acqua.
- Iniziare a far bollire e lasciar scorrere completamente l'acqua. Svuotare la caraffa in vetro. Se necessario, ripetere questo processo.
- Dopo la disincrostazione, sciacquare il prodotto diverse volte facendo bollire l'acqua senza caffè per togliere eventuali residui di decalcificante.
- Sciacquare la caraffa in vetro con acqua calda dopo la disincrostazione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	• Alimentazione interrotta	• Controllare l'alimentazione
La qualità del caffè si deteriora	• Il prodotto è calcificato	• Decalcificare il prodotto, vedere il capitolo ELIMINARE IL CALCARE
La preparazione viene interrotta prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto	• Il prodotto presenta depositi di calcare	• Decalcificare il prodotto, fare riferimento al capitolo DECALCIFICAZIONE

CARATTERISTICHE

Tensione nominale : 220 - 240 V~
 Potenza nominale : 750 W
 Frequenza nominale : 50-60 Hz

SMALTIMENTO



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1.  **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking. **Let op!** Warm oppervlak!
2. Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
3. Kinderen mogen niet met het product spelen.
4. Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
5. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
6. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
7. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
8. Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
9. Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.

10. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.
 11. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
 12. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
 13. **Wees voorzichtig!** Het oppervlak van het verwarmingselement is onderhevig aan resterende warmte na gebruik.
-
14. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
 15. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
 16. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
 17. Probeer in geen geval (bijv. als het netsnoer beschadigd is, het product is gevallen, enz.) het product zelf te repareren. Neem voor onderhoud en reparaties contact op met een geautoriseerde servicemedewerker.
 18. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
 19. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
 20. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
 21. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
 22. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
 23. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
 24. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
 25. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
 26. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
 27. **Verbrandingsgevaar!** De behuizing van het product en de koffiepot worden tijdens het gebruik zeer heet.
 28. Beweeg of verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik of als er zich heet water in de glazen pot bevindt. Opspattend heet water levert een risico op brandwonden op.

29. Plaats nooit een lege glazen kan op een hete oven, kookplaat of andere warmtebron.
30. Demonteer de glazen pot niet.
31. De glazen pot is niet vaatwasserbestendig.
32. Gebruik de glazen pot niet als deze beschadigd is. Hanteer de glazen pot met zorg.
33. Stop met het gebruiken van de glazen pot als de handgreep los zit of niet meer stabiel is.
34. De glazen pot is uitsluitend bedoeld voor gebruik met dit koffiezetapparaat.
35. Probeer onderdelen nooit zelf te vervangen. Als een onderdeel vervangen dient te worden, dient u contact op te nemen met de klantenservice.
36. Zorg ervoor dat u het waterreservoir niet te vol vult. Merk op dat er een overloop is in het bovenste achterste deel van de behuizing.
37. Stel het apparaat niet in werking als er geen water in het waterreservoir aanwezig is.
38. Vul het apparaat uitsluitend met water als het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact.

VOORGENOMEN GEBRUIK

Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van koffie. Gebruik alleen volgens deze instructies. Elk ander gebruik kan tot schade aan het toestel of tot letsel leiden. De Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of onjuist gebruik van het product, of het gebruik van het product dat niet voldoet aan het doel zoals aangegeven door de fabrikant.

ONDERDELEN

- A. Deksel
- B. Wateruitlaat met stoomopening
- C. Verwijderbare filterhouder met anti-lekklep
- D. Filterhouderbhuizing
- E. Handvat van glazen kan
- F. Glazen kan
- G. Maatlepel
- H. Bodem met warmhoudplaat
- I. Aan/uit-knop met indicatielampje
- J. Netsnoer met stekker
- K. Waterreservoir met niveau-indicator



LEVERINGSINHOUD

- 1 x Koffiezetapparaat
- 1 x Maatlepel
- 1 x Gebruiksaanwijzing

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.
- Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.
- Raadpleeg het hoofdstuk **Voorbereiding** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

VOORBEREIDING

- Reinig het koffiezetapparaat voor het eerste gebruik, als het enige tijd niet in gebruik is geweest en steeds na het ontkalken.
- Open het deksel en vul het waterreservoir met met vers water.
- Druk op de Aan/Uit knop om het apparaat in te schakelen. Het indicatorlampje gaat aan.
- Laat het water volledig doorlopen. Druk de vermogensschakelaar om het apparaat uit te schakelen. Laat het product ca. 5 minuten afkoelen voordat u het aanzet. Herhaal het brouwproces twee of drie keer. Schenk het resterende water voor elk proces weg.
- Reinig de glazen pot en de filterhouder.

KOFFIE ZETTEN

- 1 Open het deksel en doe vers water in het water reservoir. Vul het water niet bij tot beneden de laagste markering of boven de **MAX** markering.
- 2 Plaats een papieren filter (formaat 4) in de filterhouder. Zorg ervoor dat het correct is geplaatst. Doe de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in het filter. Sluit het deksel en zorg ervoor dat het op zijn plaats vastklikt.
- 3 Plaats de glazen kan op het plaatje.
- 4 Druk op de Aan/Uit knop. Het koffiezetapparaat begint koffie te zetten. Het koffiezetapparaat schakelt vanzelf 40 minuten na het koffiezetten uit. (automatische uitschakeling).

Opmerking: Stop op ieder gewenst moment met koffiezetten door een druk op de on / off (AAN/UIT) knop.

REINIGING EN ONDERHOUD

- **Let op!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
 - **Let op!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- 5 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water in de binnenkant van het product terechtkomt (bijvoorbeeld via de aan/uit-knop).
 - 6 Reinig de glazen pot en de filterhouder na gebruik met warm water en een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Maak het dan goed droog.
 - 7 Reinig de pothouder en de deksel regelmatig met een licht vochtige doek en droog goed af.

ONTKALKEN

Waarschuwing!

Gebruik nooit een ontkalkmiddel gebaseerd op minerale zuren zoals zoutzuur, zwavelzuur en azijnzuur (bijv. azijn). Deze middelen kunnen uw koffiezetapparaat beschadigen.

- Ontkalk uw apparaat regelmatig, afhankelijk van het kalkgehalte in uw water en de gebruiksfrequentie.
- Gebruik een huis-tuin-en-keuken ontkalker en volg de instructies.
- Giet vers water en de aangeduide hoeveelheid ontkalker in het waterreservoir.
- Zet het apparaat aan en laat het water volledig doorlopen. Leeg de glazen pot. Herhaal het proces indien nodig.
- Spoel het apparaat na het ontkalken een aantal keer grondig, door het apparaat een aantal keer door te laten lopen zonder koffie, om eventuele restanten van de ontkalker te verwijderen.
- Spoel de glazen pot met warm water na het ontkalken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het product werkt niet	• Geen stroomvoorziening	• Controleer de
De kwaliteit van de koffie gaat achteruit	• Koffiezetapparaat is verkalkt	• Ontkalk het apparaat, zie het hoofdstuk ONTKALKEN
Het koffiezetten wordt afgebroken voordat het waterreservoir leeg is	• Het product is verkalkt	• Ontkalk het product, zie hoofdstuk ONTKALKEN .

SPECIFICATIE

Toegekende spanning : 220 - 240 V~
 Toegekend : 750 W
 ingangsvermogen
 Toegekende frequentie : 50-60 Hz

AFVAL



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

1. **Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu. **Uwaga!** Gorące powierzchnie!
2. Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
3. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
4. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
5. Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
6. Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
7. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.

8. Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
 9. Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
 10. Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
 11. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
 12. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
 13. **Ostrzeżenie!** Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje ciepła przez pewien czas po użyciu.
14. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaz ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
 15. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
 16. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
 17. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np. uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
 18. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
 19. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
 20. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
 21. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.

22. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
23. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
24. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
25. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
26. Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochłapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
27. **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Obudowa urządzenia i dzbanek nagrzewają się podczas użycia.
28. Nie przesuwaj i nie przenosić urządzenia w czasie pracy ani, gdy w szklanym dzbanku znajduje się gorąca woda. Rozprysk gorącej wody grozi poparzeniem.
29. Nie należy nigdy stawiać pustego dzbanka szklanego na gorącej płycie kuchennej, płycie grzejnej ani na innych źródłach ciepła.
30. Nie demontować szklanego dzbanka.
31. Szklanego dzbanka nie należy myć w zmywarce.
32. Nigdy nie używaj szklanego dzbanka, gdy jest on uszkodzony. Obchodź się ze szklanym dzbankiem ostrożnie.
33. Zaprześcić używania szklanego dzbanka, jeśli jego uchwyt jest obłuzowany lub stracił stabilność.
34. Szklany dzbanek jest przeznaczony wyłącznie do użytku z tym ekspresem do kawy.
35. Nie wymieniać części samodzielnie. Jeśli występuje konieczność wymiany części, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.
36. Dbaj o to, by nie napełniać nadmiernie zbiornika na wodę. Zauważ, że przelew znajduje się w górnej tylnej części obudowy.
37. Nie włączać urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody.
38. Wodę nalewać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

To urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy. Używaj wyłącznie zgodnie z tą instrukcją. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

Firma Imtron GmbH nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu, uszkodzenia mienia ani za szkody osobiste wynikłe z nieostrożnego lub niewłaściwego użytkowania produktu albo z użytkowania produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem określonym przez producenta.

CZĘŚCI SKŁADOWE

- A. Pokrywkę
- B. Wylot wody z ujściem pary
- C. Zdejmowany uchwyt filtra z zaworem zapobiegającym kapaniu
- D. Obudowa uchwytu filtra
- E. Rączka szklanego dzbanka
- F. Szklany dzbanek
- G. Miarka – łyżka
- H. Podstawa z płytą grzewczą
- I. Przycisk wł./wyt. z kontrolką
- J. Przewód zasilania z wtyczką
- K. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu



ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

- 1 x ekspres do kawy
- 1 x miarka
- 1 x instrukcja użytkownika

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.
- Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.
- Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Przygotowanie**.

PRZYGOTOWANIE

- Przed pierwszym użyciem wymyj ekspres do kawy. Wymyj go także, jeśli nie był używany przez dłuższy czas oraz po każdym odkamienianiu.
- Otwórz pokrywkę i napełnij zbiornik świeżą wodą.
- Naciśnij przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie. Zaświeci się kontrolka.
- Poczekaj, aż woda przeleje się. Naciśnij włącznik on / off, aby wyłączyć urządzenie. Pozostaw produkt do ostygnięcia przez ok. 5 minut przed ponownym włączeniem. Powtórz czynność dwa lub trzy razy. Przed każdą czynnością wylej wszystką wodę.
- Wymyj szklany dzbanek i uchwył filtra.

PARZENIE KAWY

- 1 Otwórz pokrywkę i napełnij zbiornik świeżą wodą. Nie napełniaj poniżej najniższego oznaczenia lub powyżej oznaczenia **MAX**.
- 2 Do pojemnika na filtr należy włożyć filtr papierowy (rozmiar 4). Upewnij się, że został włożony prawidłowo. Napełnij filtr żądaną ilością zmielonej kawy. Zamknij pokrywkę i upewnij się, że została zablokowana na miejscu.
- 3 Umieść szklany dzbanek na podstawie.
- 4 Naciśnij przycisk wł./wył. Ekspres do kawy zacznie parzyć kawę. Po upływie 40 minut od zakończenia parzenia kawy ekspres do kawy wyłączy się samoczynnie. (Automatyczne wyłączenie).

Uwaga: Zakończ proces parzenia kawy w dowolnym momencie, naciskając przycisk on / off (ZASILANIA).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Uwaga!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- **Uwaga!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- 5 Oczyszcz wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie. Dbaj o to, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np.: poprzez włącznik/wyłącznik).

- 6 Po zakończeniu użytkowania szklany dzbanek i uchwyt filtra należy wyczyścić ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Wówczas wysuszyć go starannie.
- 7 Podstawkę i pokrywę należy czyścić regularnie nieznacznie wilgotną szmatką, a następnie wycierać do sucha.

ODKAMINIENIE

Ostrzeżenie!

Nie należy nigdy używać środków do odkamieniania na bazie kwasów mineralnych, takich jak kwas siarkowy, kwas chlorowodorowy, kwas amidosulfonowy lub kwa octowy (np. ocet). Tego typu środki do odkamieniania mogą uszkodzić ekspres do kawy.

- Urządzenie należy regularnie odkamieniać, w zależności od zawartości wapnia w wodzie i częstotliwości użytkowania.
- Należy korzystać z dostępnych odkamieniaczy i postępować zgodnie z zapewnionymi instrukcjami.
- Wlej świeżą wodę do zbiornika na wodę i dodaj określoną ilość odkamieniacza.
- Rozpocznij parzenie i poczekaj, aż cała woda przepłynie. Opróżnij szklany dzbanek. W razie potrzeby powtórz proces.
- Po zakończeniu odkamieniania przepłucz urządzenie kilka razy, włączając proces parzenia z wodą, ale bez dodatku kawy, aby całkowicie usunąć odkamieniacz.
- Przepłucz szklany dzbanek ciepłą wodą po zakończeniu odkamieniania.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Jeśli istnieją jakiekolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie

Rozwiązanie, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	• Przerwa w zasilaniu	• Przerwa w zasilaniu
Jakość kawy pogarsza się	• Urządzenie jest pokryte osadem z kamienia	• Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem w rozdziale dotyczącym ODKAMINIENIA
Parzenie jest przerywane, gdy zbiornik na wodę jest pusty	• Produkt jest zakamieniony	• Odkamieniaj produkt, patrz rozdział ODKAMINIENIE

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie szacunkowe : 220 - 240 V-
 Szacunkowa moc wejściowa : 750 W
 Szacunkowa częstotliwość : 50-60 Hz

UTYLIZACJA



Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.** Por favor leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1.  **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento. **Cuidado!** Superfície quente!
2. Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
3. As crianças não devem brincar com o produto.
4. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
5. Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
6. Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
7. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.

8. O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
 9. Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
 10. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
 11. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
 12. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
 13. **Cuidado!** A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após utilização.
-
14. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
 15. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
 16. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
 17. Não tente, sob nenhuma circunstância (por ex. cabo eléctrico danificado, produto tombado, etc.) reparar você mesmo o produto. Para manutenção e reparações, consulte um agente de manutenção autorizado.
 18. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
 19. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
 20. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
 21. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.

22. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
23. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
24. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
25. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
26. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
27. **Risco de queimaduras!** O compartimento do produto assim como a cafeteira, ficam muito quentes durante a utilização.
28. Não mova nem transporte o equipamento durante a sua utilização ou enquanto houver água quente no jarro de vidro. Os salpicos de água quente apresentam o risco de queimaduras.
29. Nunca coloque um jarro de vidro vazio sobre um fogão ou placa quente ou outra fonte de calor.
30. Não desmonte o jarro de vidro.
31. O jarro de vidro não pode ser lavado na máquina de lavar.
32. Nunca use o jarro de vidro se o mesmo estiver danificado. Manuseie cuidadosamente o jarro de vidro.
33. Deixe de utilizar o jarro de vidro se a asa está solta ou perdeu a sua estabilidade.
34. O jarro de vidro destina-se a ser utilizado exclusivamente com esta máquina de café.
35. Nunca tente substituir peças. Se uma peça precisar ser substituída, entre em contacto com o serviço de atendimento a cliente.
36. Certifique-se de que não enche o depósito de água em demasia. Observe que existe uma abertura para derrame na parte superior traseira do compartimento.
37. Não utilize o equipamento se o reservatório da água estiver vazio.
38. Coloque água no equipamento apenas quando estiver desligado.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este equipamento destina-se a fazer café. Utilize-o apenas de acordo com estas instruções. Qualquer outra utilização poderá originar danos no produto ou ferimentos. A Imtron GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos provocados no produto, por danos de propriedade ou por lesões pessoais resultantes do uso descuidado ou inadequado do produto ou da utilização do produto que não esteja de acordo com a finalidade especificada pelo fabricante.

COMPONENTES

- A. Tampa
- B. Saída de água com ventilação do vapor
- C. Suporte de filtro removível com válvula anti-gotejamento
- D. Compartimento do suporte do filtro
- E. Pega do jarro de vidro
- F. Jarro de vidro
- G. Colher medidora
- H. Base com placa de aquecimento
- I. Botão ligar/desligar com luz indicadora
- J. Cabo elétrico com ficha
- K. Depósito de água com indicador de nível



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 x Cafeteira
- 1 x Colher medidora
- 1 x Manual de instruções

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original.
- Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.
- Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo **Preparação**.

PREPARAÇÃO

- Limpe a máquina de café antes de a utilizar pela primeira vez. Limpe também o produto se este não tiver sido utilizado durante algum tempo, e após cada operação de descalcificação.
- Abra a tampa e encha o depósito de água com água fresca.
- Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. A luz indicadora acende.
- Deixe a água escorrer. Pressione o interruptor de alimentação para desligar o produto. Deixe o produto arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de ligar de novo. Repita este processo duas ou três vezes. Despeje a água antes de cada processo.
- Limpe o jarro de vidro e o suporte do filtro.

FAZER CAFÉ

- 1 Abra a tampa e encha o depósito de água com água fresca. Não coloque água abaixo da marcação mínima ou acima da marcação **MAX** (máximo).
- 2 Insira um filtro de papel (tamanho 4) no suporte do filtro. Certifique-se de que encaixa corretamente. Insira a quantidade necessária de café moído no filtro. Feche a tampa e certifique-se de que bloqueiam na posição.
- 3 Coloque o jarro de vidro na base.
- 4 Prima o botão ligar/desligar. A máquina de café começa a preparar o café. 40 minutos após o ciclo de preparação, a máquina de café desliga-se automaticamente. (desligar automático).

Nota: Pare o processo de preparação de café a qualquer momento, ao premir na tecla on / off (interruptor).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
 - **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- 5 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente. Certifique-se de que não entra água no interior do produto (por exemplo, através do botão ligar/desligar).
 - 6 Limpe o jarro de vidro e o suporte do filtro após a utilização com água morna e um pouco de detergente da louça. Depois seque bem.
 - 7 Limpe a base e a tampa regularmente com um pano ligeiramente humedecido, secando-os em seguida.

DESCALCIFICAÇÃO

Aviso!

Nunca utilize um descalcificador baseado em ácidos minerais, como ácido sulfúrico, ácido de hidrócloro, ácido sulfâmico e ácido acético (por exemplo, vinagre). Esses descalcificadores podem danificar a sua máquina de café.

- Descalcifique regularmente o produto tendo em conta as características da água e a frequência de utilização da máquina.
- Utilize um descalcificador comum e siga as instruções fornecidas.
- Deite água limpa e a quantidade indicada de descalcificador no depósito da água .
- Inicie a infusão e deixe correr a água até ao fim. Esvazie o jarro de vidro . Se necessário, repita este processo.
- Após a descalcificação, enxague o produto várias vezes efetuando a infusão sem café para remover qualquer resíduo do descalcificador.
- Enxague o jarro de vidro com água morna após a descalcificação.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O produto não funciona	• Fonte de alimentação	• Verifique a fonte de alimentação
A qualidade do café deteriora-se	• O produto está calcificado	• Para descalcificar o produto, consulte o capítulo DESCALCIFICAR
O processo de ferver é cancelado antes do depósito de água ficar vazio.	• O produto está calcificado	• Para descalcificar o produto, consulte o capítulo DESCALCIFICAR

ESPECIFICAÇÕES

Tensão nominal	: 220 - 240 V-
Potência de entrada nominal	: 750 W
Frequência nominal	: 50-60 Hz

ELIMINAÇÃO



Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna **ok.**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1. **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning. **Varning!** Het yta!
2. Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
3. Barn ska inte leka med produkten.
4. Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
5. Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
6. Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
7. En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
8. Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
9. Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
10. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

11. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
 12. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
 13. **Varning!** Efter användning är värmeelementets yta fortfarande varm.
14. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
 15. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
 16. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
 17. Försök under inga omständigheter (t.ex. om elsladden är skadad, produkten har tappats, etc.) att själv reparera produkten. För service och reparationer kontakta ett auktoriserat serviceombud.
 18. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
 19. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
 20. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
 21. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
 22. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
 23. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
 24. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
 25. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
 26. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
 27. **Risk för brännskador!** Produktens hölje samt kaffekannan blir mycket het under användning.
 28. Flytta inte eller transportera produkten under användning eller medan det finns hett vatten i glaskannan. Att spruta hett vatten utgör en risk för brännskador.
 29. Placera aldrig en tom glaskanna på en het spis, het platta eller annan het källa.
 30. Montera inte isär glaskannan.
 31. Glaskannan tål inte maskindisk.
 32. Använd aldrig glaskannan om den är skadad. Hantera glaskannan försiktigt.
 33. Sluta använda glaskannan om handtaget lossnar eller förlorar sin stabilitet.
 34. Glaskannan är endast avsedd för användning med denna kaffebruggare.
 35. Försök aldrig att byta ut delar själv. Om en del behöver bytas, kontakta kundtjänst.
 36. Se till att inte överfylla vattenbehållaren. Da notare che è presente un'apertura di troppopieno nella parte posteriore superiore dell'alloggiamento.
 37. Använd inte produkten när det inte finns något vatten i vattentanken.
 38. Fyll produkten med vatten endast när den inte är ansluten.

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd för att göra kaffe. Använd endast produkten enligt denna bruksanvisning. All annan användning kan leda till materiella skador eller personskador. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, egendomsskador eller personskador som uppstår på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten, eller användning av produkten på ett sätt som inte uppfyller tillverkarens avgivna syfte.

KOMPONENTER

- A. Locket
- B. Vattenutlopp med ångöppning
- C. Löstagbar filterhållare med droppstopppventil
- D. Filterhållarhölje
- E. Glaskannans handtag
- F. Glaskanna
- G. Mätsked
- H. Bas med värmeplatta
- I. På/av-knapp med indikatorlampa
- J. Strömkabel med kontakt
- K. Vattentank med nivåindikator



FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 x Kaffebryggare
- 1 x Mätsked
- 1 x Bruksanvisning

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen.
- Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.
- Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.
- När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Preparation**.

PREPARATION

- Rengör kaffebryggaren innan du använder den för första gången. Rengör också produkten om den inte har använts under en längre tid, och efter varje avkalkning.
- Öppna locket och fyll vattenbehållaren med färskt vatten.
- Tryck på På/av-knappen för att slå på produkten. Indikatorlampan tänds.
- Låt allt vattnet rinna igenom. Tryck på strömbrytaren för att stänga av produkten. Låt produkten svalna i ungefär fem minuter innan den slås på igen. Upprepa denna process två eller tre gånger. Häll ut allt vatten före varje process.
- Rengör glaskannan och filterhållaren.

ATT GÖRA KAFFE

- 1 Öppna locket och fyll på rent vatten i vattentanken. Fyll inte vatten under den lägsta eller över **MAX** (MAX).
- 2 Sätt i ett pappersfilter (storlek 4) i filterhållaren. Se till att den sitter korrekt. Sätt in den begärda mängden malet kaffe i filtret. Stäng locket och se till att det låses på plats.
- 3 Placera glaskanna på stativet.
- 4 Tryck på På/av-knappen. Kaffebryggaren börjar brygga kaffe. 40 minuter efter bryggningen stängs kaffebryggaren av automatiskt. (automatisk avstängning).

Obs: Stoppa bryggningen genom att trycka på strömbrytaren on / off.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
 - **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- 5 Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt. Se till att inget vatten kommer in i produktens inre (till exempel genom på/av-knappen).
 - 6 Rengör glaskannen och filterhållaren efter användning med varmt vatten och lite diskmedel. I så fall torka den noga.
 - 7 Rengör plattan och locke regelbundet med en lätt fuktad trasa och torka sedan.

AVKALKNING

Varning!

Använd aldrig avkalkningsmedel baserat på mineralsyror såsom svavelsyra, saltsyra, sulfaminsyra eller ättiksyra (t.ex. vinäger). Dessa avkalkningsmedel kan skada kaffebryggaren.

- Avkalka din produkt regelbundet beroende på vattnets kalkhalt och användningsfrekvens.
- Använd ett färdigköpt avkalkningsmedel och följ instruktionerna.
- Håll rent vatten och den angivna mängden avkalkningsmedel i vattentanken.
- Starta bryggningen och låt vattnet rinna igenom helt. Töm glaskannen. Om nödvändigt, upprepa processen.
- Efter avkalkning, skölj produkten flera gånger genom att brygga vatten utan kaffe för att avlägsna avkalkningsmedelsrester.
- Skölj glaskannen med varmt vatten efter avkalkning.

FELSÖKNING

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte	• Strömavbrott	• Kontrollera
Kaffets kvalitet försämras	• Produkten är förkalkad	• Avkalka produkten, se kapitlet AVKALKNING
Bryggningen avslutas innan vattenbehållaren är tom	• Produkten är förkalkad	• Avkalka produkten, se kapitlet AVKALKNING

SPECIFIKATION

Märkspänning	: 220 - 240 V~
Ingående märkeffekt	: 730 - 870 W
Märkfrekvens	: 50/60 Hz

AVYTTRING



Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

TEBRİKLER

Bu **ok**. ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1.  **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.
Dikkat! Sıcak yüzeyler!
2. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anarlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
3. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
4. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
5. Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
6. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anarlarsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
7. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
8. Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfakını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
9. Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.

10. **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.
11. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
12. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
13. **Dikkat!** Isıtıcı elemanın yüzeyi kullanımdan sonra hala sıcak olabilir.
14. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğinizi hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
15. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
16. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
17. Ürünü hiçbir şart altında (ör. hasarlı güç kablosu, ürünün yere düşmesi vb. durumlarda) kendiniz onarmayı denemeyin. Servis ve onarımlar için lütfen yetkili bir servise başvurun.
18. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyusmalıdır.
19. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
20. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
21. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
22. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
23. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
24. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
25. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
26. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
27. **Yanma riski!** Kullanım sırasında ürünün gövdesi ve cezve çok ısınır.
28. Kullanım sırasında veya cam hazneyi içinde sıcak su varken ürünü hareket ettirmeyiniz veya taşımayınız. Sıcak su püskürmesi yanma riski yaratabilir.
29. Boş cam kabı sıcak set üstü ocak, ocak ya da diğer ısı kaynakları üzerine asla koymayın.
30. Cam hazneyi demonte etmeyiniz.
31. Cam hazneyi bulaşık makinesinde yıkanamaz.
32. Cam hazneyi hasar gördüğünde asla kullanmayınız. Cam hazneyi dikkatli kullanınız.
33. Eğer sap gevşemişse veya sağlam değilse cam hazneyi kullanmayın.
34. Cam hazne sadece bu kahve makinesi ile kullanıma uygundur.
35. Parçaları kendiniz değiştirmeye çalışmayınız. Eğer parça değişimi gerekiyorsa müşteri hizmetlerini arayınız.
36. Su haznesini aşırı doldurmadığınızdan emin olun. Gövdenin üst arka kısmında bir aşırı dolum açıklığı olduğuna dikkat edin.
37. Su haznesinde su yokken ürünü çalıştırmayınız.
38. Ürünü sadece fiş prizden çekiliyken su ile doldurunuz.

KULLANIM AMACI

Bu ürün kahve yapma amaçlı kullanım için uygundur. Sadece bu talimatlara göre kullanın. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarlarına veya yaralanmalara yol açabilir. Imtron GmbH, ürünün dikkatsiz ve uygunsuz kullanımından ya da üreticinin belirtmiş olduğu amacı karşılamayan ürün kullanımından kaynaklı ürün ve eşya hasarlarına veya kişisel yaralanmalara karşı sorumluluk kabul etmez.

BİLEŞENLERİ

- A. Kapağı
- B. Buhar menfezli su çıkışı
- C. Damlatmaz vanalı çıkarılabilir filtre tutucu
- D. Filtre tutucu muhafazası
- E. Cam kap sapı
- F. Cam kap
- G. Ölçü kaşığı
- H. Isıtma plakalı taban
- I. Gösterge ışıklı açma/kapatma düğmesi
- J. Fişli elektrik kablosu
- K. Seviye göstergeli su haznesi



TESLİMAT İÇERİĞİ

- 1 x Kahve makinesi
- 1 x Ölçü kaşığı
- 1 x Kullanıcı kılavuzu

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.
- Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.
- Paketi açtıktan sonra, lütfen **Hazırlık** bölümüne bakın.

HAZIRLIK

- İlk kez kullanmadan önce kahve makinesini temizleyin. Ayrıca, uzun süre kullanılmamışsa ve her kireç giderme işleminden sonra ürünü temizleyin.
- Kapağı açın ve su haznesini taze suyla doldurun.
- Cihazı açmak için açma/kapatma düğmesine basın. Gösterge ışıkları yanar.
- Suyun tamamen boşalmasına izin verin. Ürünü kapatmak için güç düğmesini getirin. Yeniden açmadan önce ürünün yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin. Bu işlemi iki veya üç kez tekrarlayın. Her işlemden önce her türlü su kalıntısını dökün.
- Cam kabı ve filtre tutucuyu temizleyin.

KAHVENİN PİŞİRİLMESİ

- 1 Kapağı açın ve su tankına tatlı su doldurun. Suyu en alttaki işaretin altına veya **MAX** (MAKS) işaretinin üstüne kadar doldurmayın.
- 2 Filtre tutucuya bir kağıt filtre (ebat 4) takın. Doğru oturduğundan emin olun. Filtreye istenen miktarda çekilmiş kahve koyun. Kapağı kapatın ve yerine oturma kadar bastırın.
- 3 Cam sürahiyi sehpa üzerine yerleştirin.
- 4 Açma/Kapatma düğmesine basın. Kahve makinesi kahveyi demlemeye başlar. 40 dakika demleme döngüsünden sonra kahve makinesi otomatik olarak kapanır. (otomatik kapanma).

Not: Demlemeyi herhangi bir zamanda durdurmak için on / off (GÜÇ) düğmesine basın.

TEMİZLİK VE BAKIM

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

5/ Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürünün içine hiç su girmemesine (örneğin açma/kapama düğmesinden) dikkat edin.

6/ Kullanımdan sonra cam hazneyi ve filtre tutucusunu ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Girse iyi kurulayın.

7/ Ayağı ve kapağı hafif nemli bir bezle ile düzenli temizleyin ve sonra kurulayın.

KİREÇ SÖKME

Uyarı!

Sülfürik asit, hidroklorik asit, sülfamik asit ve asetik asit gibi mineral asit bazlı kireç çözücü kullanmayın (örn. sirke). Bu kireç çözücüler, kahve makinenize hasar verebilir.

- Suyun kireç içeriğine ve kullanım sıklığına bağlı olarak ürününüzün kirecini düzenli olarak giderin.
- Hazır satılan bir kireç giderici kullanın ve verilen talimatları uygulayın.
- Su tankı içine taze su ve belirtilen miktarda kireç giderici dökün.
- Kaynatmaya başlayın ve suyun tamamen her yerden geçmesini bekleyin. Cam hazneyi boşaltın. Gerekirse, bu işlemi yineleyin.
- Kireç giderme işleminden sonra, her türlü kireç giderici kalıntısını gidermek için hiç kahve koymadan su kaynatarak ürünü birkaç kez durulayın.
- Kireç giderme işleminden sonra, cam hazneyi ılık suyla durulayın.

SORUN GİDERME

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemezse, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Muhtemel nedenler	Çözüm
Ürün çalışmıyor	• Elektrik kesilmiştir	• Güç kaynağını kontrol edin
Kahve kalitesi bozulur	• Ürün kireçlenmiş	• Ürünün kirecini çözmek için KİREÇ ÇÖZME bölümünü inceleyin
Su haznesi boşsa demleme işlemi durdurulur	• Ürün kireçlenmiş	• Ürünün kirecini çözün, KİREÇ ÇÖZME bölümüne başvurun

ÖZELLİKLER

Anma gerilimi : 220 - 240 V-
 Anma giriş gücü : 750 W
 Anma frekansı : 50-60 Hz

İMH A ETME



Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

Deutsch

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 7) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung des mangelhaften Gerätes von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Smart-Geräte: Sofern es sich bei ihrem Gerät um ein internetfähiges Gerät (sog. Smart-Gerät) handelt, weisen wir darauf hin, dass Sicherheitsupdates nicht von der Garantieleistung umfasst sind. Automatische Sicherheitsupdates werden nur für einen bestimmten Zeitraum zur Verfügung gestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraumes erfolgt ein entsprechender Hinweis und Sicherheitsupdates können manuell durchgeführt werden.
7. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von uns autorisiert verkauft wird.
8. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

9. Wir haften ferner ohne Beschränkung nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden sowie für alle Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist von uns, unseren gesetzlichen Vertretern oder unseren Erfüllungsgehilfen beruhen.
10. Die vorstehende Garantieerklärung lässt Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung unberührt.

English

Warranty

We provide a warranty for this device in according to the following conditions:

1. In accordance with the conditions below (points 2-7) we will remove defects of the device free of charge, if they are evidently due to material and/or production errors, and if they are reported to us immediately after detection and within 24 months of delivery to the first end user.
2. The warranty does not cover easily breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. A warranty obligation is not triggered by minor deviations from the target conditions, which are not significant to the value and usability of the device, by damages due to chemical and electro-chemical effects of water, in general by abnormal environmental conditions or improper operating conditions, or if the device otherwise comes into contact with unsuitable substances. A warranty can also not be assumed if the defects on the device are due to transport damage which is not caused by us, improper installation and assembly, incorrect operation, non-household usage, a lack of maintenance or the non-observance of the operating or assembly instructions. Warranty claims are void if repairs or interventions are carried out by people who are not authorised by us to do so, or if our devices have been equipped with spare parts, supplements or accessories, which are not original parts and therefore cause a defect.
3. The warranty service is performed by either repairing the defect parts or replacing them with non-defect parts, at our discretion. Devices which can be transported (e.g. in a car) and on which a warranty service is claimed within the scope of this warranty, are to be handed over or sent to our closest customer service office or our contracted customer service office. Repairs at the place of installation can only be requested for devices which are operated on site (stationary devices). The respective sales receipt stating the purchase and /or delivery date is to be submitted. Replaced parts become our property.
4. If the rectification of the defect device is rejected by us or fails, we will provide a replacement of equal value and at no charge within the above-mentioned warranty period, at the request of the end user.
5. Warranty services neither invoke an extension of the warranty period, nor start a new warranty period. The warranty period for built-in replacement parts ends with the warranty period for the whole device.
6. Smart Devices: If your device is able to connect to the internet (so called smart device) security updates are not part of the scope of this warranty. For a certain period of time security updates for your smart device will be done automatically. If this period ends you will be informed by a general note. Afterwards security updates can be performed manually.
7. This warranty extends to every country where this device is supplied by an authorised distributor.
8. Any other or further claims, in particular those regarding compensation for damage caused outside of the device are ruled out - provided liability is not obligatory by law.

9. We are furthermore liable without restrictions in accordance to legal requirements for damage covered by the liability scope of the Product Liability Act, as well as for damage caused by intentional and gross negligent contract violations plus fraudulent intent by us, our legal representatives or vicarious agents.
10. This warranty bond does not affect your legal warranty claims.

Español

Garantía

Para este dispositivo, proporcionamos garantía bajo las condiciones siguientes:

1. En las siguientes condiciones no se aplicarán cargos (Nº 2 - 7): defectos en la unidad, tras probar que hay defectos en los materiales o en la mano de obra, siempre que se haya informado de ellos tras su hallazgo en os 24 meses posteriores a la entrega de producto.
2. La garantía no se aplica a elementos frágiles, como cristal, plástico y bombillas
La garantía no cubre variaciones menores con respecto de las características deseadas que son irrelevantes para el valor y la usabilidad del dispositivo. Tampoco cubre daños derivados de los efectos químicos y electroquímicos del agua, o de condiciones meteorológicas anómalas o condiciones operativas no relacionadas, o si el dispositivo ha entrado en contacto con un material no adecuado. De la misma forma, no se aceptará ninguna garantía si los defectos de la unidad se deben a daños en el transporte, que no haya sido realizado por nosotros, a la instalación y montaje realizados por no profesionales, al uso indebido, al uso no doméstico, a la falta de mantenimiento o a no seguir las instrucciones de funcionamiento y montaje.
La garantía quedará nula si se realizan reparaciones o mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros o si las unidades se equipan con piezas de repuesto, piezas adicionales o accesorios que no sean originales y, por tanto, provoquen defectos.
3. La garantía se realizará de forma que las piezas defectuosas se reparen sin cargos o se sustituyan por piezas de repuesto, según nuestra discreción.
Los dispositivos, en la medida de lo razonable, se pueden transportar (por ejemplo, en el automóvil), a efectos de esta garantía, se deberá enviar a nuestro centro de servicio más cercano o al nuestro servicio autorizado. Las reparaciones in situ se realizarán únicamente en dispositivos fijos. Siempre se entrega la prueba de garantía con la compra y el envío. Las piezas sustituidas quedarán a nuestra disposición.
4. Si la reparación de la unidad defectuosa no es satisfactoria, se enviará gratuitamente e equivalente dentro del periodo de garantía bajo solicitud.
5. La garantía no superará el periodo de garantía ni se aplicará una ampliación de la misma. El periodo de garantía para las piezas de repuesto finaliza con el periodo de garantía de todo el dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Si su dispositivo se puede conectar a internet (denominado dispositivo inteligente) las actualizaciones de seguridad no forman parte del alcance de esta garantía. Durante cierto periodo de tiempo las actualizaciones de seguridad para su dispositivo inteligente se harán automáticamente. Si finaliza este periodo se le informará mediante una nota general. Después de eso las actualizaciones de seguridad se pueden realizar manualmente.
7. Esta garantía se aplica a todos los países donde un distribuidor autorizado proporcione este dispositivo.
8. Se excluyen otras reclamaciones, especialmente las derivadas de la sustitución debido a daños provocados fuera de la unidad (siempre que no se exija responsabilidad legal).

9. Nos responsabilizamos sin limitación según las provisiones legales de las pérdidas cubiertas por la responsabilidad declarada en la Ley de responsabilidad de productos y por los daños provocados por incumplimiento de contrato de forma no intencional o negligente y por la representación fraudulenta nuestra o de nuestros representantes legales.
10. La garantía anterior no afecta al cumplimiento de sus derechos estatuarios.

Français

Garantie

Cet appareil est couvert par garantie aux conditions suivantes :

1. Nous réparons gratuitement conformément aux conditions suivantes (nº 2 à 7) tout défaut présenté par l'appareil manifestement causé par un vice de matériel et/ou de fabrication, si celui-ci nous est signalé dès constatation et dans un délai de 24 mois après livraison au destinataire final.
2. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments très fragiles comme par exemple le verre ou le plastique ou encore les ampoules.
Aucune obligation de réparation ne découlera de modifications ou d'écarts minimes présentés par rapport au modèle standard de l'appareil, lesquels n'affecteront pas la valeur commerciale ou la valeur d'usage de l'appareil acheté, ni de dommages dus à des conditions ambiantes inhabituelles, à un usage anormal de celui-ci ou au contact avec des matériaux inadaptés. Aucune revendication en garantie ne sera également reconnue en cas de défaut lié à des dommages de transport non effectué par nos soins, d'une installation ou d'un montage non adéquat, d'une utilisation incorrecte, d'un usage non domestique, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des consignes d'utilisation et de montage. La revendication en garantie expire si la réparation ou l'intervention est effectuée par des personnes non habilitées par nous à cet effet, ou si nos appareils sont équipés de pièces de rechange, complémentaire ou accessoires non conformes aux pièces d'origine et ayant occasionné le vice.
3. La prestation de garantie consistera, à notre entière discrétion, en une réparation gratuite de l'appareil défectueux, ou son remplacement par un appareil non défectueux.
Les appareils pouvant être transportés (par exemple dans une voiture), et pour lesquels une demande à garantie est revendiquée dans le cadre de cette garantie, doivent être transmis ou envoyés au service après-vente du fabricant ou au service après-vente autorisé le plus proche. Les réparations sur site sont uniquement réalisées pour les appareils stationnaires (fixes). Dans tous les cas, il vous sera demandé de présenter la facture d'achat mentionnant clairement la date d'achat et/ou de livraison. Les pièces échangées redeviendront notre propriété.
4. Pour autant que nous ne soyons pas en mesure de réparer l'appareil défectueux, un appareil équivalent sera fourni au client final sur simple demande pendant la période de garantie mentionnée ci-dessous.
5. Une prestation de garantie n'entraînera pas la fixation d'un nouveau délai de garantie ou la prolongation du délai existant. Le délai de garantie pour les pièces de rechange montées expire avec le délai de garantie pour l'ensemble de l'appareil.
6. Appareils intelligents : Si votre appareil est capable de se connecter à internet (un appareil intelligent), les mises à jour de sécurité ne sont pas incluses dans les termes de cette garantie. Les mises à jour de sécurité seront appliquées à votre appareil intelligent pendant une certaine période. Vous recevrez une note

d'informations générale lorsque cette période prend fin. Après cette période, les mises à jour devront être effectuées manuellement.

7. Cette garantie couvre tous les pays où l'appareil est fourni par un distributeur agréé.
8. Toutes les autres revendications, notamment à une indemnisation de dommages autres que ceux survenus à l'appareil, seront exclues, sauf en cas de responsabilité légale.
9. Nous garantissons, sans limitation des dispositions légales, tous les dommages énumérés dans la loi sur la responsabilité liée au produit ainsi que tous les dommages imputables à toute violation de contrat intentionnelle ou négligente ou de manœuvre frauduleuse de notre part, de nos représentants légaux ou de nos auxiliaires d'exécution.
10. La présente déclaration de conformité n'affecte en rien votre revendication légale en garantie.

Ελληνικά

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή εγγυόμαστε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Διορθώνουμε δωρεάν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων όρων (Αρ 2 - 7) ελλείψεις στη συσκευή, οι οποίες κατόπιν απόδειξης οφείλονται σε σφάλμα υλικού και/ή του κατασκευαστή, όταν αυτές μας ανακινώνονται άμεσα μετά τον προσδιορισμό τους και εντός 24 μηνών μετά την αποστολή στον πρώτο τελικό χρήστη.
2. Η εγγύηση δεν εκτείνεται σε εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί ή πλαστικό ή λυχνίες. Μια υποχρέωση εγγύησης δεν ενεργοποιείται μέσω ελαχίστων αποκλίσεων από την θεωρητική ποιότητα και οι οποίες δεν είναι σημαντικές για την αξία και τη δυνατότητα χρήσης της συσκευής, ή μέσω βλαβών από χημικές και ηλεκτροχημικές επιδράσεις του νερού, καθώς και γενικά από ανώμαλες συνθήκες του περιβάλλοντος ή από μη σχετικές συνθήκες λειτουργίας ή εάν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με ακατάλληλες ουσίες. Επίσης δεν μπορεί να αναληφθεί καμία εγγύηση, εάν οι ελλείψεις στη συσκευή οφείλονται σε ζημιές από τη μεταφορά, οι οποίες δεν καλύπτονται από εμάς, από ακατάλληλη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από ελαττωματική χρήση, από χρήση εκτός του νοικοκυριού, από ελλιπή φροντίδα ή μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού ή συναρμολόγησης. Η απαίτηση εγγύησης ακυρώνεται όταν έχουν διεξαχθεί επισκευές ή επεμβάσεις από άτομα τα οποία δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς ή όταν χρησιμοποιούνται στις συσκευές μας ανταλλακτικά, συμπληρωματικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ τα οποία δεν είναι γνήσια εξαρτήματα και έτσι μπορεί να προκληθεί ελάττωμα.
3. Η απόδοση εγγύησης γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα ελλείψιμα εξαρτήματα, κατόπιν επιλογής μας, επισκευάζονται δωρεάν ή μέσω εξαρτημάτων σε άμεση κατάσταση. Συσκευές, οι οποίες λογικά (π.χ. στο I.X.) μπορούν να μεταφερθούν και για τις οποίες μπορεί να υπάρξει απαίτηση εγγύησης με αναφορά σε αυτή την εγγύηση, πρέπει να παραδίδονται και να αποστέλλονται στην κατωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο συμβεβλημένο μας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές στο χώρο τοποθέτησης μπορούν να ζητούνται μόνο για συσκευές σταθερής λειτουργίας (σταθερές). Πρέπει κάθε φορά να υποβάλλεται η απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς και/ή αποστολής. Τα εξαρτήματα που αλλάζονται γίνονται ιδιοκτησία μας.
4. Εφόσον η αποκατάσταση της ελαττωματικής συσκευής δεν είναι επιτυχής από πλευράς μας, αποστέλλεται εντός του ανωτέρω αναφερόμενου χρόνου εγγύησης, κατόπιν επιθυμίας του τελικού χρήστη, δωρεάν παρόμοιο προϊόν προς αντικατάσταση.
5. Οι αποδόσεις εγγύησης ούτε επιφέρουν επέκταση της χρονικής περιόδου εγγύησης, ούτε ενεργοποιούν μια

νέα χρονική περίοδο εγγύησης. Η χρονική περίοδος εγγύησης για τοποθετημένα ανταλλακτικά λήγει με τη χρονική περίοδο εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

6. Έξυπνες συσκευές: Εάν η συσκευή σας μπορεί να συνδεθεί στο Internet (αποκαλούμενη έξυπνη συσκευή), οι ενημερώσεις ασφαλείας δεν αποτελούν μέρος του πεδίου εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για μια ορισμένη χρονική περίοδο, οι ενημερώσεις ασφαλείας για την έξυπνη συσκευή σας θα πραγματοποιούνται αυτόματα. Εάν λήξει αυτή η περίοδος, θα ενημερωθείτε με μια γενική σημείωση. Στη συνέχεια, οι ενημερώσεις ασφαλείας μπορούν να εκτελεστούν με μη αυτόματο τρόπο.
7. Η εγγύηση ισχύει σε κάθε χώρα όπου πωλείται αυτή η συσκευή από εξουσιοδοτημένο διανομέα.
8. Περαιτέρω ή άλλες απαιτήσεις, κυρίως αυτές από αντικατάσταση εκτός εμφανιζόμενων ζημιών της συσκευής αποκλείονται, εφόσον δεν έχει εκχωρηθεί αναγκαστικά νομικά μια ευθύνη.
9. Επίσης φέρουμε ευθύνη χωρίς περιορισμό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς για ζημιές, οι οποίες, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων περιέχονται στην ευθύνη καθώς και για όλες τις ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε σκοπούμενες παραβιάσεις συμβάσεων ή λόγω σοβαρής αμέλειας καθώς και λόγω κακοπιστίας από πλευράς μας, από πλευράς των νόμιμων αντιπροσώπων μας ή των βοηθών μας.
10. Η προαναφερόμενη δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει την νόμιμη σας απαίτηση αναφοράς με την εγγύηση.

Magyar

Garancia

A készülékre vonatkozóan a következő feltételek szerint nyújtunk garanciát:

1. A következők feltételek (Nr. 2-7) szerint díjtalanul járítjuk el a készüléken jelentkező összes olyan hibát, amely bizonyíthatóan gyártói hiba vagy anyaghiba miatt keletkezik, feltéve, hogy a hibákat az első végvásárló általi vásárlást követő 24 hónapon belül és észlelésük után haladéktalanul jelentik felénk.
2. A garancia nem terjed ki a törékeny részekre, pl. üvegre vagy műanyagra ill. izzárlámpákra. A garanciakötelezettség nem áll elő az előírt rendeltetéstől való olyan minimális eltérések következtében, melyek a készülék értékére és használati alkalmasságára nézve nem bírnak jelentőséggel, továbbá a víz okozta kémiai és elektrokémiai behatásokból eredő károk következtében, valamint a szabályellenes környezeti feltételek vagy a nem rendeltetésszerű üzemi feltételek következtében; illetve abban az esetben, ha a készülék arra nem alkalmas anyagokkal érintkezik. Ugyancsak nem biztosítható garancia abban az esetben, ha a készülék hibá nem általunk okozott szállítási sérülésekre, szakszerűtlen telepítésre és szerelésre, helytelen használatra, nem háztartási célú alkalmazásra, hiányos karbantartásra vagy a kezelési és szerelési utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza.
3. A garancia megszűnik, amennyiben olyan személyek végeznek javításokat illetve beavatkozásokat a készüléken, akik erre vonatkozóan nem kaptak tőlünk feljogosítást vagy amennyiben készülékeinket nem eredetinek minősülő pótalkatrészekkel, kiegészítőkkel és tartozékokkal szerelik fel, aminek következtében meghibásodás történik.
4. A garancia nyújtása oly módon történik, hogy választásunk szerint a hibás alkatrészeket díjtalanul megjavítjuk vagy kifogástalan alkatrészekkel pótoljuk. Azokat a készülékeket, melyek (pl. személygépkocsiban) szállíthatóak és amelyekre szemben hivatkozva a jelen garanciára garancianyújtási igény támasztható, a legközelebbi ügyfélszolgálatunkhoz vagy a szerződéses ügyfélszolgálatunkhoz kel elküldeni

o
vagy ezeknek átadni. Felállítás helyen történő javítások csak rögzített helyzetben üzemeltetett (fixen álló) készülékek esetében kérhetők.

Minden esetben be kell mutatni a vásárlás bizonylatot a vásárlási és/vagy szállítási dátummal együtt. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek.

4. Amennyiben a hibás készülék javítását elutasítjuk vagy nem sikerül kijavítani a hibát, a fent megnevezett garanciaidőn belül a végvásárló kérésére díjtalanul azonos értékben kárpótlást nyújtunk.
5. A garanciális szolgáltatások nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbodását és új garanciaidőt sem helyeznek érvénybe. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő a teljes készülékre vonatkozó garanciaidővel egyidejűleg szűnik meg.
6. Okos eszközök: Ha az ön eszköze csatlakozni tud az internethez (úgynevezett okos eszköz), a biztonsági frissítések nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Adott ideig okos eszköze biztonsági frissítései automatikusan történnek. Amikor ez az időszak letelik, általános tájékoztatót kap. Ezután a biztonsági frissítéseket manuálisan lehet elvégezni.
7. Ez a garancia kiterjed valamennyi országra, ahova ezt az eszközt hivatalos forgalmazó szállítja.
8. Az említetteken túlmenő vagy az egyéb igények, különösen a készüléken kívül károk megtérítésére vonatkozóak ki vannak zárva a garanciából, hacsak nem rendelkezik másként a törvény.
9. Továbbá korlátozás nélkül garanciát vállalunk a törvényi rendelkezések szerint minden olyan kárra, melyek a termékfelelősségi törvény szerinti garanciába tartoznak valamint az összes olyan kárra, melyek a mi, a törvényes képviselőnk vagy a teljesítés segédünk szándékos vagy durva hanyagság-gú szerződésszegéséből ill. rosszhiszeműségéből erednek.
10. Jelen garancianyilatkozat nem érinti az Ön jótállásra vonatkozó törvényi igényét.

Italiano

Garanzia

Per questo dispositivo offriamo una garanzia in base alle seguenti condizioni:

1. Rimediamo in modo gratuito conformemente alle seguenti condizioni (Nr. 2 - 7) mancanze al dispositivo relative a comprovati difetti del materiale o di produzione, se ci contattate dopo dimostrazione e entro 24 mesi dalla consegna del dispositivo
2. La garanzia non si estende ai componenti fragili come ad es. vetro o plastica oppure lampadine. Una garanzia non ha valore in caso di differenze insignificanti rispetto alla qualità reale, che sono irrilevanti per il valore e ed uso del dispositivo o a causa di danni per effetti chimici o elettromagnetici di acqua, nonché per condizioni ambientali anomale o condizioni di esercizio inadeguate o se il dispositivo viene a contatto con sostanze non idonee. Allo stesso modo non è possibile applicare una garanzia se le mancanze al dispositivo sono riconducibili a danni dovuti al trasporto, non causati da noi, a instal-azione o montaggio non a regola d'arte, utilizzo improprio, un utilizzo non domestico, cura insufficiente o non rispetto delle avvertenze di utilizzo o montaggio. Il dritto di garanzia decade, se le riparazioni o interventi da persone non da noi autorizzate, o se il nostri dispositivi sono forniti di pezzi di ricambio o accessori che non sono originali e che, di conseguenza, potrebbero causare un difetto.
3. La garanzia avviene in modo che le parti mancanti sono aggiustate gratuitamente a nostra scelta o sostituite con pezzi perfetti. I dispositivi, che vengono trasportati in modo ragionevole (ad es. in autovetture) e per i quali viene rivendicata una garanzia in riferimento a tale garanzia,

devono essere portati o inviati ai centri assistenza vicini o al nostro centro clienti. I lavori di manutenzione sui luoghi di installazione possono essere effettuati solo per dispositivi stazionari (fissi).

È necessario mostrare lo scontrino di acquisto con data di acquisto e/o consegna. I pezzi sostituiti sono di nostra proprietà.

4. Se il miglioramento del dispositivo difettato viene da noi rifiutato o non avviene con successo, nel periodo di durata della garanzia viene inviata una sostituzione gratuita su richiesta dell'acquirente.
5. I servizi di riparazione gratuita determinano un prolungamento della garanzia o determinano una nuova garanzia. La garanzia per un pezzo di ricambio montato termina con la garanzia dell'intero dispositivo.
6. Dispositivi intelligenti: se il dispositivo è in grado di connettersi a Internet (il cosiddetto dispositivo intelligente), gli aggiornamenti di sicurezza non rientrano nell'ambito di questa garanzia. Per un certo periodo di tempo gli aggiornamenti di sicurezza del dispositivo intelligente vengono eseguiti automaticamente. Se questo periodo di tempo termina, verrete informati da una nota generale. In seguito gli aggiornamenti di sicurezza potranno essere eseguiti manualmente.
7. La presente garanzia si estende ad ogni paese in cui questo dispositivo è fornito da un distributore autorizzato.
8. Ulteriori diritti, in particolare quelli per sostituzione fuori al dispositivo di danni presenti sono - nella misura in cui una garanzia non è predisposta secondo legge - esclusi.
9. Garantiamo in futuro senza limitazione secondo le condizioni legali i danni, che sono inclusi nella garanzia della legge sulla garanzia del prodotto, nonché per tutti i danni, che coincidono alle violazioni premeditate o negligenti del contratto, nonché malizia da parte nostra, dei nostri rappresentanti legal o dei nostri ausiliari.
10. La precedente dichiarazione di garanzia lascia intatto il diritto legale per la garanzia.

Nederlands

Garantie

Voor dit apparaat bieden wij een garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

1. Als de onderstaande voorwaarden (nr. 2-7) in acht genomen worden, verhelpen wij gratis de gebreken aan het apparaat die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- en/of fabricagefouten, als ze ons onmiddellijk na de vaststelling ervan en binnen de 24 maanden na de levering aan de eerste koper gemeld worden.
2. De garantie strekt zich niet uit tot gemakkelijk breekbare delen zoals glas of kunststof, resp. gloeilampen. Er wordt geen garantieplicht uitgelokt door lichte afwijkingen van de normale toestand die geen invloed hebben op de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade ontstaan door chemische en elektrochemische inwerkingen van water, of door schade die algemeen voortvloeit uit abnormale omgevingsvoorwaarden of externe bedrijfsomstandigheden, of wanneer het apparaat in aanraking gekomen is met ongeschikte stoffen. Er kan ook geen garantie verstrekt worden wanneer de gebreken aan het apparaat te wijten zijn aan transportschade buiten ons toedoen, aan een onvakkundige installatie en montage, een verkeerd gebruik, een niet-huishoudelijk gebruik, een gebrekking onderhoud of door de niet-naleving van de instructies voor de bediening en de montage. De aanspraak op garantie vervalt bij reparaties of ingrepen aan het apparaat door personen die hiervoor niet gemachtigd zijn en ook wanneer onze apparaten

- uitgerust worden met onderdelen, aanvullingen of accessoires die geen originele onderdelen zijn en daardoor een defect veroorzaakt wordt
3. De Garantieprestatie houdt in dat defecte onderdelen naar ons goeddunken gratis gerepareerd worden of door onberispelijke onderdelen vervangen worden. Apparaten die normaal gezien vervoerd kunnen worden (bv. in een auto) en waarvoor een garantieprestatie gevraagd wordt, moeten naar onze dichtstbijzijnde klantendienst of naar onze contractuele klantendienst gebracht of gestuurd worden. Reparaties ter plaatse kunnen alleen gevraagd worden voor stationair bediende (vaststaande) apparaten. Om aanspraak te kunnen maken op een garantieprestatie moet het koopbewijs met de datum van aankoop en/of levering voorgelegd worden. Vervangen delen worden onze eigendom.
 4. Voor zover de reparatie van een defect apparaat door ons geweigerd wordt, of mislukt, wordt binnen de hierboven vermelde garantietermijn op wens van de eindafnemer gratis een gelijkwaardige vervanging geleverd.
 5. Garantieprestaties leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en leiden ook geen nieuwe garantietermijn in. De garantietermijn voor de ingebouwde onderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
 6. Smartapparatuur: Als uw apparaat verbinding kan maken met het internet (zogenamd smartapparaat), dan vallen de beveiligingsupdates buiten het kader van deze garantie. Beveiligingsupdates voor uw smartapparaat zullen voor een bepaalde tijdsperiode automatisch worden uitgevoerd. Als deze periode eindigt, dan zult u hierover worden geïnformeerd door een algemene mededeling. Beveiligingsupdates kunnen hierna handmatig worden uitgevoerd.
 7. Deze garantie geldt voor elk land waar dit apparaat wordt geleverd door een geautoriseerde distributeur.
 8. Verdergaande, of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding voor schade ontstaan buiten het apparaat - voor zover een dergelijke aansprakelijkheid niet wettelijk voorgeschreven is - zijn uitgesloten.
 9. Wij zijn verder zonder beperking aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen voor schade die onder de wet op de productaansprakelijkheid valt en voor alle schade die berust op opzettelijke contractuele schendingen, grove nalatigheid en boos opzet van ons, onze wettelijke vertegenwoordigers of de door ons aangestelde personen.
 10. De bovenstaande garantieverklaring heeft geen invloed op de wettelijke aanspraak op garantie.

PolSKI

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na to urządzenie, zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Zgodnie z warunkami niżej (punkty 2-7) bezpłatnie usuniemy defekty urządzenia, jeżeli w sposób oczywisty są one skutkiem wad materiałów lub wykonania oraz jeżeli zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu, a także w ciągu 24 miesięcy od dostawy pierwszemu użytkownikowi końcowemu.
2. Gwarancja nie obejmuje części łatwo tłukących się, jak szkło, tworzywa sztuczne lub żarówki. Zobowiązanie gwarancyjne nie jest uskuteczniane przez niewielkie odchylenia od warunków docelowych, które nie są istotne wobec wartości i użyteczności urządzenia, przez szkody ze względu na chemiczne i elektrochemiczne wpływy wody, w ogólności przez anomalne warunki środowiska lub niewłaściwe warunki eksploatacji, lub jeżeli urządzenie w inny sposób wchodzi w styczność z nieodpowiednimi substancjami.

Gwarancji nie można również zakładać, jeżeli wady w urządzeniu są wynikiem uszkodzeń w transporcie, które nie są z naszej winy, nieprawidłowej instalacji i montażu, niepoprawnej eksploatacji, użycia innego niż w gospodarstwie domowym, braku serwisowania lub nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji lub montażu.

Roszczenia gwarancyjne podlegają unieważnieniu, jeżeli naprawy lub ingerencje są wykonywane przez osoby, które nie są przez nas do tego upoważnione lub jeżeli urządzenia zostały wyposażone w części zamienne, uzupełnienia lub akcesoria, które nie są częściami oryginalnymi i dlatego powodują defekt.

3. Usługa gwarancyjna jest wykonywana albo przez naprawę części wadliwych, albo ich wymianę na części wolne od wad, wedle naszego uznania. Urządzenia, które mogą być przewożone (np. w samochodzie) i wobec których zgłaszane jest roszczenie usługi gwarancyjnej w ramach niniejszej gwarancji, należy doręczyć lub wysłać do naszej najbliższej placówki serwisowej lub placówki obsługi klienta, z którą mamy umowę.

Napraw w miejscu zainstalowania można żądać tylko w odniesieniu do urządzeń, są eksploatowane na miejscu (urządzenia stacjonarne). Należy przedłożyć odpowiedni dokument zawierający datę nabycia lub dostawy. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

4. Jeżeli naprawa wadliwego urządzenia zostaje przez nas odrzucona lub kończy się niepowodzeniem, zapewniamy zamiennik o jednakowej wartości i bez opłaty w ramach wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego, na żądanie użytkownika końcowego.
5. Usługi gwarancyjne ani nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie zapoczątkowują nowego. Okres gwarancyjny na wbudowane części zamienne kończy się wraz wraz z okresem gwarancyjnym dla całego urządzenia.
6. Inteligentne urządzenia: Jeśli twoje urządzenie może łączyć się z Internetem (tak zwane inteligentne urządzenie), aktualizacje zabezpieczeń nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji. Przez pewien okres czasu aktualizacje bezpieczeństwa dla twojego urządzenia inteligentnego będą wykonywane automatycznie. Jeśli ten okres dobiegnie końca, poinformujemy Cię o tym notą ogólną. Potem aktualizacje zabezpieczeń można wykonać ręcznie.
7. Ta gwarancja rozciąga się na każdy kraj, gdzie to urządzenie jest dostarczane przez autoryzowanego dystrybutora.
8. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia, w szczególności te, dotyczące kompensacji za straty spowodowane poza urządzeniem, są wykluczone pod warunkiem, że odpowiedzialność nie jest wymagana przez prawo.
9. Ponadto jesteśmy odpowiedzialni bez ograniczeń - zgodnie z wymogami prawa o odnoście do szkód pokrywanych przez zakres odpowiedzialności Ustawy o Odpowiedzialności za Produkt, jak też za szkody powodowane przez umyślne i opieszałe naruszenie umowy plus nieuczciwy zamiar nasz, naszych przedstawicieli prawnych lub agentów zastępczych.
10. Niniejsze więzi gwarancyjne nie wpływają na prawne roszczenia gwarancyjne..

Português

Garantia

Oferecemos uma garantia por este dispositivo nas condições seguintes:

1. De acordo com as condições seguintes (pontos 2-7), removeremos eventuais defeitos do dispositivo, sem encargos, se for evidente que os mesmos se devem a erros de material e/ou produção, e se nos forem relatados imediatamente após a deteção e dentro de 24 meses após entrega ao primeiro utilizador final.

2. A garantia não cobre partes facilmente quebráveis, como vidro, plástico ou lâmpadas.
A prestação da garantia não é accionada por pequenos desvios das condições alvo, se tal não for significativo para o valor e a aplicabilidade do dispositivo, por danos causados por efeitos químicos e electroquímicos da água, em termos gerais, por condições ambientais anormais ou condições de funcionamento indevidas, ou se o dispositivo entrar em contacto com substâncias inadequadas. Também não pode ser assumida uma garantia se os defeitos do dispositivo se deverem a danos causados durante o transporte que não tenham sido provocados por nós, por uma instalação e montagem indevidas, por funcionamento incorrecto, uso não doméstico, falta de manutenção ou incumprimento das instruções de utilização ou montagem. A prestação de garantia expira se forem realizadas reparações ou intervenções por pessoas não autorizadas para tal por nós, ou se os nossos dispositivos tiverem estado equipados com peças sobresselentes, suplementos ou acessórios que não sejam peças originais e tenham causado um defeito.
3. O serviço de garantia é realizado quer pela reparação das partes defeituosas, quer pela sua substituição, à nossa discrição.
Os dispositivos que podem ser transportados (por ex., num carro) e em relação aos quais seja reclamado um serviço de garantia, devem ser entregues ou enviados para o nosso centro de assistência ao cliente mais próximo ou para um centro de assistência ao cliente contratado por nós. As reparações no local de instalação apenas podem ser solicitadas para dispositivos que sejam utilizados no local (dispositivos estacionários). O respectivo talão de compra deve ser entregue, com a data de compra e/ou de entrega. As peças sobresselentes tornam-se nossa propriedade.
4. Se a rectificação do dispositivo defeituoso for rejeitada por nós ou falhar, procedemos à substituição por valor igual, dentro do período de garantia supracitado, a pedido do utilizador final.
5. Os serviços de garantia não invocam uma extensão do período de garantia, nem o início de um novo período de garantia. O período de garantia para as peças sobresselentes instaladas termina quando terminar o período de garantia para todo o dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Se o seu dispositivo puder ligar à Internet (denominado dispositivo inteligente) as atualizações de segurança não estão incluídas nesta garantia. Para um determinado período de tempo as atualizações de segurança para o seu dispositivo inteligente serão realizadas automaticamente. Se este período terminar, será enviado por um aviso geral. Posteriormente, as atualizações de segurança podem ser realizadas manualmente.
7. Esta garantia estende-se a todos os países nos quais este dispositivo é fornecido por um distribuidor autorizado.
8. Quaisquer outras reclamações, em particular as relacionadas com compensações por danos causados exteriores ao dispositivo, estão excluídas - desde que a responsabilidade não esteja legalmente atribuída.
9. Além disso, somos responsáveis, sem restrições, por danos, de acordo com as disposições legais, que estejam cobertos pela nossa responsabilidade, de acordo com a Lei de Responsabilidade sobre o Produto, bem como por todos os danos causados por violações contratuais por negligência deliberada ou grosseira, ou falsidade da nossa parte, dos nossos representantes legais ou agentes indirectos.
10. Esta prestação da garantia não afecta as suas reclamações legais de garantia.

Svenska

Garanti

För den här apparaten ger vi garanti enligt efterföljande villkor:

1. Vi åtgärdar fel enligt uppgifter i följande villkor(Nr. 2 - 7) Fel på apparat, som konstaterats häröra från ett material- och/ eller tillverkningsfel, när ni ofördröjligen efter fastställande och inom 24 månader efter leverans till den ursprungliga köparen, anmäler det till oss.
2. Garanten täcker inte delar som lätt går sönder, som t.ex. glas eller plast resp. glödlampor.
En garantiplikt löses inte ut genom avvikelser från börbeskaffenheten för mindre betydelse, som för värdet och användbarheten för apparaten är irrelevanta eller som har uppkommit genom skador på grund av kemisk och elektrokemisk påverkan av vatten, såväl som allmänna, uppkomna ur onormala miljöförhållanden eller driftsförhållande eller när apparaten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga material.
Inte heller kan någon garanti lämnas när problemet med apparaten kan återföras till transportskador, som inte hanterats av oss, ej fackmässig installation och montering, felaktig användning, en ej hushållsvanlig användning, avsaknad av skötsel eller att användarhandledning eller monteringsanvisning inte har beaktats.
Garantianspråken upphör, när reparation eller ingrepp har utförts av personer, som inte har befulmäktigats av oss, eller när våra apparater förses med reservdelar, tilläggs- eller tillbehörsdelar, som inte är några originaldelar och därigenom orsakar en defekt.
3. Garantiarbetet sker på så sätt att felaktiga delar enligt vårt val sätts i drift utan kostnad eller ersätts med felfria delar.
Apparater, som normalt (t.ex. i personbil) kan transporteras och där en garantiåtgärd åberopas med hänvisning till den här garantin skall överlämnas eller skickas till vår närmaste kundtjänst eller till vår avtalskundtjänst. I drifttagning på uppställningssorten kan endast begäras för stationära (fast monterade) apparater. Kvittot på köpet med inköps- och/eller leveransdatum skall alltid uppvisas. Utbytta delar går över till vår ägo.
4. Om reparation av den felaktiga apparaten avvisas av oss eller om den misslyckas, skall på slutanvändarens önskemål och inom den ovan angivna garantitiden, kostnadsfritt likvärdig ersättning levereras.
5. Garantiarbetet innebär varken någon förlängning av garantitiden, inte heller startar någon ny garantitid. Garantitiden för inbyggda reservdelar slutar med garantitidens utgång för hela apparaten.
6. Smarta enheter: Om din enhet kan ansluta till internet (så kallad smart enhet) ingår inte säkerhetsuppdateringar i denna garanti. Under en viss period kommer säkerhetsuppdateringar att göras automatiskt för din smarta enhet. Om denna period avslutas kommer du att informeras genom ett allmänt meddelande. Därefter kan säkerhetsuppdateringar göras manuellt.
7. Den här garantin gäller varje land där den här enheten säljs av en auktoriserad distributör.
8. Långtgående eller andra anspråk, särskilt sådana avseende ersättning utanför de skador som har uppkommit på apparaten - så länge som en garanti inte är lagligt tvingande - är utesluten.
9. Vi ansvarar vidare utan inskränkning, enligt gällande rättsliga bestämmelser, för skador, som omfattas av ansvar enligt produktansvarslagen såväl som för alla skador, som är uppsätliga eller grovt vårdslösa, såväl som bedrägliga från oss, våra rättsliga återförsäljare eller våra hjälppersoner.
10. Ovanstående garantiförklaring, lämnar era rättsliga anspråk på garantiarbete orörda.

CUSTOMER SERVICE HOTLINES:

België / Belgique - Ligne d'assistance client: 022008804 (lokaal tarief)

(Oproep van een Belgisch vast netwerk, met variabele prijzen van Belgische mobiele netwerken) /(taux local)
(Appel d'un réseau fixe belge, avec prix variables des réseaux mobiles belges)

Deutschland - Kundendienst-Hotline: 0800 – 777 – 3 - 222

(Anruf aus dem deutschen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Ελλάδα - Τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών: 021-11981382 (Τοπικά τέλη)

(Καλέστε από Ελληνικό σταθερό δίκτυο με ποικίλες τιμές από Ελληνικά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας)

España - Línea directa del Servicio post-venta: 800 - 098483

(Llamada gratuita desde una red fija española, con precios variables desde redes de telefonía móvil españolas)

Italia - Numero verde: 06 – 62207234 (tariffa locale)

(Chiamata da una rete fissa italiana, con prezzi variabili da rete mobili italiane)

Luxembourg - Ligne d'assistance client: 800 - 26562

(Appel d'un réseau fixe luxembourgeoise, avec prix variables des réseaux mobiles luxembourgeoise)

Magyarország - Ügyfélszolgálati-Hotline: 061-7789221 (helyi tarifa)

(Hívásindítás állandó magyar hálózatról, változó árakon magyar mobiltelefon szolgáltatóktól)

Nederland - Klantendienst-hotline: 0900 – 0401406 (0,10 €/Min.)

(Oproep van een Nederlands vast netwerk, met variabele prijzen van Nederlands mobiele netwerken)

Österreich - Kundendienst-Hotline: 0800 - 006291

(Anruf aus dem österreichischen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Polska - Obsługa klientów - infolinia: 0223060447 (stawka lokalna)

(Połączenia z polskiej sieci stacjonarnej, ceny zróżnicowane w przypadku połączeń z polskich sieci komórkowych)

Portugal - Apoio ao cliente - linha verde: 800 855 722

(Chamada gratuita a partir de uma rede fixa portuguesa, com preços variáveis a partir de redes móveis portuguesas)

Sverige - Heta linjen till kundtjänst: 0200883448

(Fria samtal från det fasta svenska telefonnätet, med varierande priser från svenska mobila nät)

Schweiz – Kundendienst Hotline: 0800 – 200 308

(Anruf aus dem schweizer Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)